

VISOR

for Ski Helmets

ALPINA

4



5

EN174

1

A01

2

0515

6

S2

Scheiben-Tec.

3

S0



7

S1



8

S2



9

S3

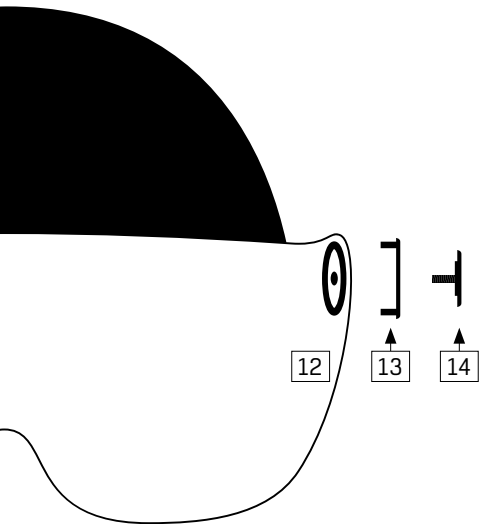
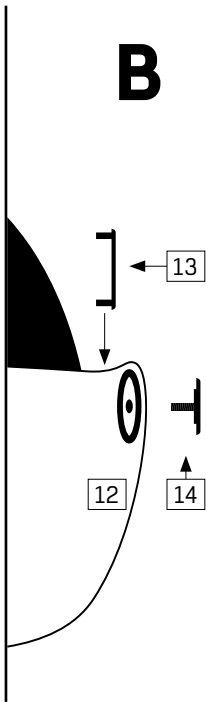


10

S4



11

A**B**

DE:

1. Allgemeine Informationen: Anleitung lesen und aufbewahren! Bitte lesen Sie die folgenden Informationen unbedingt vor dem ersten Gebrauch und bewahren Sie diese für den Zeitraum der Benutzung auf. Bitte beachten Sie vor Benutzung auch die mit Ihrem Skihelm mitgelieferte Benutzerinformation. Das Visier ist zum Gebrauch für die Skihelme der Marke ALPINA bestimmt und entspricht der jeweils gültigen EN174 (Abb. 5) und erfüllt die Anforderungen der EG Richtlinie 89/686 sowie ab dem 21.04.2018 die EU-Verordnung VO 2016/425 (Abb. 4). Die Konformitätserklärung für dieses Produkt nach der VO 2016/425 steht für Sie unter www.alpina-sports.de/ce zum Download bereit. **ACHTUNG:** Alle Bauteile eines Visieres unterliegen einer gewissen Alterung abhängig von Behandlung, Wartung und Abnutzungsgrad, der abhängig ist von der Intensität der Benutzung und den konkreten Einsatzbedingungen. Bei optimalen Lagerbedingungen (kühl, trocken, vor Tageslicht geschützt; kein Kontakt mit Chemikalien; ohne mechanische Quetsch-, Druck-, oder Zugbelastung) und ohne Benutzung beträgt die maximale Lebensdauer 10 Jahre nach dem am Visier gekennzeichneten Produktionsdatum (Abb.2) (z.B. 0515 = Monat 05 Mai und Jahr 2015). Diese darf im Gebrauch nicht überschritten werden, auch wenn sich das Produkt optisch in einem guten Zustand befindet. Die Visiere unserer Marke müssen unter Sicherheitsaspekten in Abhängigkeit von der Intensität der Nutzung nach 3-5 Jahren ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden. Kein Visier kann den Träger vor allen möglichen Risiken schützen. Durch die Abrundung des Visieres oder den angebrachten Keder, ist das

Verletzungsrisiko bis auf das Minimum reduziert. Bei Brillenträgern kann es im Falle eines Sturzes zu Verletzungen kommen. Es muss darauf geachtet werden, dass der Helm die richtige Größe hat und fest auf dem Kopf sitzt. D.h. dass der Helm beim Kopfschütteln vertikal „Ja“ und horizontal „Nein“ nicht verrutscht, da andernfalls Gefahr besteht, dass der untere Rand der Sichtscheibe die Sicht des Skifahrers unerwartet massiv beeinträchtigt. Bitte den Punkt „Kauf eines Skihelmes“ aus der Benutzerinformation für Skihelme, vor allem den Punkt „Fester Sitz“ berücksichtigen. Skihelm-Visier nicht im Straßenverkehr benutzen. Es bietet Schutz gegen UV-Strahlung, Wind und Niederschlag (Schnee, Regen). Bei einem Aufprall gegen harte und scharfe Gegenstände kann es jedoch nur eingeschränkten Schutz gewährleisten. Die Schutzstufe bzw. Filterkategorie dieses Visiers ist auf der Scheibe aufgedruckt (Abb. 6). Diese kann wie folgt benannt werden: S0, S1, S2, S3 oder S4. Je nach Wetter-Verhältnissen empfehlen wir eine entsprechende Filterkategorie, um Ihre Augen optimal zu schützen und beste Sichtverhältnisse zu gewährleisten. Den Einsatzbereich können Sie den Abbildungen 7-11 entnehmen (Abb. 7-11). In der Mitte am oberen Rand des Visiers ist die Scheibentechnologie aufgedruckt (Abb. 3). Phototrope Filter sind mit Varioflex® gekennzeichnet. Der Transmissionsgrad von phototropen Gläsern ist abhängig von der Temperatur und Lichtbedingungen. Polarisierende Filter sind mit Quattroflex®/Polarized gekennzeichnet. Kombinierte phototrope und polarisierende Filter sind mit QuattroVarioflex gekennzeichnet. Falls dort kein Aufdruck zu finden ist, dann handelt es sich um eine Scheibe der Technologie: „Singleflex“. Alle Skihelmvisiere sind auf der Innenseite mit einer „Antibesschlag“-Beschichtung („Antifog“) ausgerüstet. Quattroflex-Scheiben sind speziell für

das Skifahren entwickelt worden und weichen hinsichtlich des Polarisationsfilters von der Norm EN174 ab. Umfangreiche Praxistests vor allem im Profirennsport haben bestätigt, dass diese Abweichung eine optimale Kontrastverstärkung gewährleistet und Oberflächenstrukturen besser sichtbar macht. Einige Scheiben sind mit einer hochwertigen Spiegelbeschichtung („Mirror“) auf der Außenseite ausgerüstet. Diese hochwertige Scheibenbeschichtung ist kratzempfindlich und erfordert deshalb eine besondere Sorgfalt bei der Reinigung und Aufbewahrung. Kratzer in der Spiegelbeschichtung sind von der Garantie ausgeschlossen.

2. Gebrauch, Instandhaltung und Transport: Vor jedem Gebrauch sowie nach einem Sturz sollte das Visier auf mögliche Beschädigungen von Visier, Visierbefestigung und Nasenschutz geprüft und ggf. ausgetauscht werden. Visiere müssen ausgetauscht werden, wenn die bestimmungsgemäße Verwendung durch Verschmutzung oder Abnutzung nicht mehr gewährleistet werden kann. Nach dem Gebrauch sollte der Visierhelm bei Raumtemperatur getrocknet werden. Zur Aufbewahrung sollte der Visierhelm in einem dafür vorgesehenen Behältnis wie einem Karton oder Beutel trocken und dunkel gelagert werden. Extreme Temperaturen, wie über 50°C sollten vermieden werden.

3. Reinigung und Desinfektion: Reinigen Sie das Visier mit viel Wasser ohne Zusätze. Nicht mit Lösungsmitteln oder Haushaltsreiniger behandeln. Verwenden Sie zum Reinigen fusselfreie Tücher. Visier nur abschütteln, notfalls abtupfen und lufttrocknen. Die Innenseite des Visiers ist mit einer beschlaghemmenden Schicht versehen. Diese ist kratzempfindlich. Behandeln Sie sie deshalb bitte vorsichtig und wischen Sie sie auf keinen Fall ab.

4. De-/ Montage des Visiers: Für viele unserer Visierhelme sind Austausch-Visiere

mit diversen Scheibentechnologien erhältlich. Die passenden Austausch-Visiere zu diesem Helm erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Das aktuell erhältliche Scheibenprogramm ist auch unter www.alpina-sports.com ersichtlich. Die Typenbezeichnung Ihres Visiers finden Sie auf dem Visier aufgedruckt (Abb.1). 4.1 Demontage: Visier (Abb. 12) für Demontage in geschlossene bzw. untere Position bringen. Schrauben (Abb. 14) linksherum lösen. Zentrierring (Abb. 13) und Visier abnehmen. 4.2.Montage: Neues Visier (Abb. 12) in unterer Position anlegen. Zentrierring (Abb. 13) mit Pins in die vorgesehenen Löcher einsetzen. Visier und Ring mit Schraube (Abb. 14) rechts herum fest schrauben. **5. Entsorgung:** Bitte beachten Sie, dass weder Visiere, noch der Helm im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern bei einer kommunalen Sammelstelle bzw. Wertstoffhöfen abgegeben werden müssen. **Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Visierhelm und allzeit gute Fahrt!**

EN:

1. General Information: Read the instructions and keep them on hand! Please be sure to read the following information before initial use, and keep them on hand for the time of usage. Before use, please also note the user information that was included with your ski helmet. The visor is intended for use with ALPINA brand ski helmets and corresponds to the currently applicable EN 174 (Fig. 5) and conforms to EU Directive 89/686 and EU Regulation 2016/425 effective from 21 April 2018. (Fig. 4). The declaration of conformity for this product as per Regulation 2016/425 can be downloaded from www.alpina-sports.com/ce. **ATTENTION:** All

parts of a visor are subject to ageing, depending on treatment, maintenance and the degree of wear, which is dependent on the intensity of use and the specific usage conditions. When stored in ideal conditions (cool, dry, protected from sunlight; no contact with chemicals; without mechanical crushing, pressure or tensile forces) and without use, the maximum useful life is 10 years after the production date marked on the visor (Fig. 2) (e.g. 05/2015 = month 05, May, and year 2015). Usage must not exceed this useful life, even if the product looks like it is in good condition. Depending on the intensity of use, the visors of our brand need to be exchanged for safety reasons 3-5 years after initial use. No visor can protect the wearer from all potential risks. The rounded visor and additional beading keep the risk of injury to a minimum. In the event of a fall there is a chance of being injured if wearing glasses. Careful attention must be paid to ensure the helmet is the correct size and fits securely on the head, i.e. the helmet does not wobble if the wearer nods or shakes their head. Otherwise there is a risk that the lower edge of the visor could suddenly and seriously impair the skier's view. Please refer to the note on "Purchasing a ski helmet" in the user information for ski helmets, in particular the section "Secure fit". Do not use the ski helmet visor in road traffic. It provides protection against UV radiation, wind and precipitation (snow, rain). However, it can only ensure limited protection from an impact with a hard or sharp object. The protection level / filter category of this visor is printed on the visor shield (Fig. 6). This may be indicated as follows: S0, S1, S2, S3 or S4. We recommend a filter category that corresponds to the weather conditions in order to provide your eyes with ideal protection and ensure the best visibility conditions. See figures

7-11 for the range of application (Fig. 7-11). The shield technology is printed in the middle on the upper edge of the visor (Fig. 3). If nothing is printed there, then the shield uses "Singleflex" technology. All ski helmet visors are equipped on the inside with an "anti-fog" coating. Quattroflex shields have been specially developed for skiing and have a polarisation filter deviating from the EN 174 standard. Extensive practical testing – mainly in professional racing – has confirmed that this deviation ensures ideal contrast enhancement and makes surface structures more visible. A few shields are equipped with a high-quality reflective coating ("Mirror") on the outside. This high-quality shield coating is sensitive to scratches and therefore requires particular care during cleaning and storage. Scratches in the reflective coating are excluded from the warranty. **2. Use, Maintenance and Transport:** Before each use and after every fall, the visor should be checked for any damages to the visor, visor attachment or nose guard and replaced if necessary. Visors must be replaced if the intended use can no longer be guaranteed because they are dirty or worn. After use, the visor helmet should be dried at room temperature and stored in dry and dark conditions in a container meant for it, such as a box or bag. Extreme temperatures, such as over 50 °C, should be avoided. **3. Cleaning and Disinfection:** Clean the visor with a lot of water and without additives. Do not treat with solvents or household cleaners. To clean, use lint-free cloths. Only shake the water off the visor; if necessary, dab with a cloth and let air dry. The inside of the visor has an anti-fog coating. This is sensitive to scratches. For this reason, please treat it with care and never wipe it off. **4. Attaching/Removing the Visor:** For many of our visored helmets replacement visors are available, featuring

a variety of lens technologies. You can obtain the matching replacement visor for this helmet at your specialist retailer. The range of lenses currently available can be found at www.alpina-sports.com. You can find the type designation of your visor printed on the visor (Fig. 1).

4.1 Removal: For removal, bring the visor (Fig. 12) into the closed, or lower, position. Undo screws (Fig. 14) in an anticlockwise direction. Remove the centring ring (Fig. 13) and visor.

4.2 Attaching: Attach the new visor (Fig. 12) in the lower position. Insert the centring ring (Fig. 13) with pins in the holes intended for them. Affix the visor and ring by tightening the screw in a clockwise direction.

5. Disposal: Please note that neither visors nor the helmet may be disposed of in household rubbish, but instead must be brought to a municipal collection point or recycling centre. **We wish you lots of enjoyment and safety with your new visor helmet when you hit the slopes!**

FR:

1. Informations générales : Lire et conserver les instructions ! Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement les informations suivantes et conservez-les durant toute la période d'utilisation. Veuillez également respecter les informations pour l'utilisateur fournies avec votre casque de ski. La visière est destinée à être utilisée avec les casques de ski de la marque ALPINA et est conforme à la norme EN 174 en vigueur (fig. 5) et répond aux exigences de la directive 89/686 CE et, à compter du 21/04/2018, de la réglementation UE VO 2016/425 (fig. 4). La déclaration de conformité de ce produit selon la réglementation VO 2016/425

est disponible au téléchargement sur www.alpina-sports.de/ce.

ATTENTION : Tous les composants d'une visière subissent un certain vieillissement qui dépend du traitement, de l'entretien et du degré d'usure en fonction de l'intensité et des conditions réelles d'utilisation. Dans des conditions de stockage optimales (au frais, au sec, à l'abri des rayons du soleil ; sans contact avec des produits chimiques ; sans contrainte mécanique d'écrasement, de pression ou de tension) et sans utilisation, la durée de vie maximale s'élève à 10 ans à compter de la date de fabrication mentionnée sur la visière (fig. 2) (par exemple, 05/2015 = mois 05 mai et année 2015). Celle-ci ne doit pas être dépassée lors de l'utilisation, même si le produit est visuellement en bon état. Dans un souci de sécurité, les visières de notre marque doivent être remplacées après 3-5 ans à compter de la première utilisation en fonction de l'intensité de l'utilisation. Aucune visière ne peut protéger l'utilisateur contre tous les risques possibles. L'arrondissement de la visière ou le passepoil fixé permettent de réduire au minimum le risque de blessure. En cas de chute, les porteurs de lunettes peuvent se blesser. Veiller que la taille du casque est appropriée et que celui-ci est bien maintenu sur la tête. Cela signifie que lorsque vous effectuez des mouvements verticaux de la tête (« oui ») ou horizontaux (« non »), le casque ne doit pas glisser. Autrement, le bord inférieur de la visière risque de gêner considérablement le champ de vision du skieur. Prière de prendre en compte la section « Achat d'un casque de ski » contenue dans les informations relatives aux casques de ski à l'attention des utilisateurs, et plus particulièrement le point « Maintien fixe ». Ne pas utiliser la visière du casque de ski sur la route. Elle protège contre les rayons UV, le vent et les précipitations

(neige, pluie). Cependant, elle n'offre qu'une protection limitée en cas de choc avec des objets durs et pointus. Le niveau de protection ou la catégorie de filtre de cette visière est imprimé sur le verre (fig. 6). Il peut être désigné comme suit : S0, S1, S2, S3 ou S4. Selon les conditions météorologiques, nous recommandons une catégorie de filtre appropriée pour protéger vos yeux de manière optimale et garantir une excellente visibilité. Les figures 7 à 11 présentent le domaine d'utilisation (fig. 7-11). La technologie du verre est imprimée au milieu sur le bord supérieur de la visière (fig. 3). S'il n'y a aucune mention imprimée, il s'agit d'un verre de la technologie : « Singleflex ». Toutes les visières des masques de ski sont dotées à l'intérieur d'un revêtement « anti-buée » (« Antifog »). Les verres Quattroflex ont été spécialement développés pour le ski et dérogent à la norme EN 174 en termes de filtre de polarisation. Des tests approfondis sur le terrain, principalement lors de courses professionnelles ont confirmé que cette dérogation permet d'améliorer le contraste de manière optimale et de rendre la surface des structures plus visible. Certains verres sont dotés à l'extérieur d'un revêtement réfléchissant de grande qualité (« Mirror »). Ce revêtement de verre de grande qualité est particulièrement sensible aux rayures et nécessite donc une attention particulière lors du nettoyage et du stockage. Les rayures sur le revêtement miroir sont exclues de la garantie.

2. Utilisation, entretien et transport : Avant chaque utilisation et après une chute, la visière doit être contrôlée quant à d'éventuels dommages de la visière, de la fixation de la visière ou de la protection du nez et remplacée si nécessaire. Les visières doivent être remplacées si l'utilisation prévue ne peut plus être garantie en raison de la salissure ou

de l'usure. Après utilisation, le casque à visière doit être séché à température ambiante. Lors du stockage, le casque à visière doit être entreposé au sec et à l'abri de la lumière dans un conteneur désigné à cet effet comme une boîte ou un sac. Les températures extrêmes telles que supérieures à 50°C doivent être évitées. **3.**

Nettoyage et désinfection : Nettoyez la visière avec beaucoup d'eau sans aucun additif. Ne pas traiter avec des solvants ou des nettoyeurs ménagers. Utilisez pour le nettoyage des chiffons non pelucheux. Secouez seulement la visière, épongez-la si nécessaire et laissez-la sécher à l'air. La face intérieure de la visière est dotée d'un revêtement anti-buée. Elle est sensible aux rayures. Veuillez donc la manipuler avec précaution et ne l'essuyez en aucun cas. **4. Montage/démontage de la visière :**

Des visières interchangeables aux diverses technologies de verre sont disponibles pour un grand nombre de casques à visière. Vous trouverez les visières de rechange adaptées au casque chez votre revendeur. Vous pouvez consulter la gamme de verres actuellement proposée sur www.alpina-sports.com. La désignation du type de votre visière est imprimée sur la visière (fig.1).

4.1 Démontage Pour procéder au démontage, placez la visière (fig. 12) en position fermée ou basse. Desserrer les vis (fig. 14) en tournant vers la gauche. Retirer l'anneau de centrage (fig. 13) et la visière. **4.2. Montage** Disposer la nouvelle visière (fig. 12) en position basse. Insérer l'anneau de centrage (fig. 13) avec les pins dans les orifices prévus. Fixer la visière et l'anneau en serrant fermement la vis (fig. 14) vers la droite.

5. Élimination : Veuillez noter que ni les visières ni le casque ne doivent être éliminés avec les ordures ménagères, mais doivent

être remis à un point de collecte ou de recyclage officiel. **Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau casque à visière !**

IT:

1. Informazioni generali: Leggere e conservare la guida per l'uso! Leggere assolutamente le informazioni seguenti prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e conservarle per tutta la durata del prodotto. Prima dell'utilizzo osservare anche le informazioni per l'uso fornite con il casco da sci. La visiera è concepita per essere utilizzata nel casco da sci di marca ALPINA ed è conforme alla norma EN 174 (Fig. 5) in vigore e soddisfa i requisiti della direttiva CE 89/686 (Fig. 4). La dichiarazione di conformità ai sensi del Regolamento 2016/425 per questo prodotto può essere scaricata da www.alpina-sports.com/ce.

ATTENZIONE: tutti i componenti della visiera sono soggetti a un certo invecchiamento che dipende da come la visiera viene trattata, dalla manutenzione a cui è sottoposta e dal grado di usura, quest'ultimo in funzione dell'intensità d'uso e delle effettive condizioni di utilizzo. In condizioni di conservazione ottimali (luogo fresco e asciutto, protetta dai raggi del sole, nessun contatto con sostanze chimiche, senza essere sottoposta a forze di schiacciamento, compressione o trazione) e senza che la si utilizzi, la durata massima della visiera è di 10 anni dalla data di produzione in essa indicata (Fig. 2) (ad es. 05/2015 = mese 05 maggio e anno 2015). L'uso della visiera non deve essere protratto oltre tale periodo, anche se da un'ispezione visiva il prodotto sembra essere in buono stato. Per motivi di sicurezza le visiere del

nostro marchio devono essere sostituite, a seconda dell'intensità d'uso, dopo 3-5 anni dal primo utilizzo. Nessuna visiera è in grado di proteggere chi la indossa da tutti i possibili rischi. Il rischio di ferite può essere ridotto al minimo arrotondando la visiera o i listelli applicati. Se si indossano occhiali, in caso di caduta sussiste un rischio di ferite. È necessario prestare attenzione che la taglia del casco sia corretta e che questo sia posizionato sul capo in sicurezza, vale a dire che non scivoli se si scuote la testa in verticale (come in un cenno di assenso) o in orizzontale (come in un cenno di dissenso), per evitare il pericolo che il bordo inferiore della visiera comprometta notevolmente e inaspettatamente la vista dello sciatore. Tenere in considerazione il punto „Acquisto di un casco da sci“ delle informazioni per gli utenti sui caschi da sci, soprattutto la sezione „Fissaggio“. Non utilizzare la visiera per casco da sci per circolare su strada. Protegge contro i raggi UV, vento e precipitazioni atmosferiche (neve, pioggia). In caso di urti contro oggetti duri e appuntiti la visiera è però in grado di garantire solo una protezione limitata. Il grado di protezione o la categoria del filtro di questa visiera sono riportati sulla relativa lente (Fig. 6). Possono essere designati nel modo seguente: S0, S1, S2, S3 o S4. Si consiglia di impiegare una categoria di filtro corrispondente alle condizioni meteo, per proteggere gli occhi in modo ottimale e garantirsi le migliori condizioni di visibilità. Il campo d'impiego si può vedere nelle figure da 7 a 11 (Fig. 7-11). Al centro del bordo superiore della visiera è indicato il tipo di lenti (Fig. 3). Se non vi è indicato niente, allora si tratta di una lente di tipo „Singleflex“. Tutte le visiere per casco da sci sono dotate nel lato interno di un rivestimento „antiappannamento“ („Antifog“). Le lenti Quattroflex sono state progettate appositamente per chi

pratica sci e si scostano dalla norma EN 174 per quanto riguarda il filtro di polarizzazione. Numerose prove pratiche, soprattutto nelle gare di professionisti, hanno confermato che tale scostamento dalla norma garantisce un'intensificazione ottimale del contrasto e rende più visibili le strutture nel suolo. Sono dotate nel lato esterno di un pregiato rivestimento a specchio ("Mirror"). Questo pregiato rivestimento del vetro è sensibile ai graffi e richiede perciò particolare cura nella pulizia e nella conservazione. La garanzia non copre i graffi al rivestimento a specchio.

2. Uso, manutenzione e trasporto: Prima di ogni uso oppure se cade, la visiera deve essere controllata accertandosi che la visiera stessa, il relativo fissaggio e la protezione del naso non abbiano subito danni; se necessario si deve sostituire la visiera. Le visiere devono essere sostituite quando non sono più in grado svolgere l'uso previsto per via di sporco o usura. Dopo l'uso, il casco con visiera deve essere fatto asciugare a temperatura ambiente. Quando non utilizzato il casco con visiera deve essere riposto in una custodia appositamente prevista, come un astuccio di cartone o un sacchetto, in un luogo asciutto e lontano dalla luce. Si devono evitare temperature estreme, come quelle superiori ai 50°C. **3.**

Pulizia e disinfezione: Pulire la visiera con molta acqua senza aggiungervi altro. Non trattare con solventi o detersivi per uso domestico. Per pulirla utilizzare panni che non lasciano pelucchi. Pulire la visiera solo scuotendola, se necessario tamponarla con panno umido e farla asciugare all'aria. Il lato interno della visiera è provvisto di uno strato antiappannamento, sensibile ai graffi. Trattare perciò con cura e non strofinare in nessun caso.

4. Smontaggio/montaggio della visiera: Per molti dei nostri caschi con visiera sono disponibili visiere sostituibili con lenti di diverse

tecnologie. Per le visiere di ricambio adatte a questo casco rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Il catalogo delle lenti attualmente disponibili è disponibile anche su www.alpinasports.com. Il modello di questa visiera è indicato sulla visiera stessa (Fig. 1).

4.1 Smontaggio Per lo smontaggio portare la visiera (Fig. 12) in posizione chiusa o in posizione abbassata. Allentare le viti (Fig. 14) verso sinistra. Rimuovere anello di centraggio (Fig. 13) e visiera.

4.2.Montaggio Mettere la nuova visiera (Fig. 12) in posizione abbassata. Inserire l'anello di centraggio (Fig. 13) con gli spinotti negli appositi fori. Fissare visiera e anello girando la vite (Fig. 14) verso destra.

5. Smaltimento: Né le visiere né i caschi devono essere gettati nei rifiuti domestici, bensì devono essere conferiti in un apposito punto di raccolta o centro di raccolta comunale dei rifiuti riciclabili.

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo casco con visiera e sempre buon viaggio!

ES:

1. Información general: ¡Leer y conservar las instrucciones! Le rogamos que lea sin falta la siguiente información antes del primer uso y la guarde durante todo el tiempo que emplee el producto. Le rogamos que tenga en cuenta la información de usuario incluida en el casco de esquí antes de usarlo. La visera ha sido diseñada para emplearse con cascos de esquí de la marca ALPINA se corresponde con la norma EN 174 (fig. 5) respectivamente en vigor y cumple con los requisitos de la directiva (CE) 89/686 así como a partir del 21.4.2018 del reglamento (UE) 2016/425 (fig. 4). La declaración de conformidad para este producto según el

reglamento 2016/425 se puede descargar en www.alpina-sports.de/ce. **ATENCIÓN:** Todos los componentes de la visera están sujetos a un determinado envejecimiento que depende del trato, del mantenimiento y del grado de desgaste, el cual depende de la intensidad y las condiciones concretas de uso. En condiciones ideales de almacenamiento (en un lugar fresco, seco, protegido de la luz del sol, sin contacto con productos químicos, sin esfuerzos de tracción, presión o aplastamiento) y sin uso, la vida útil máxima es de 10 años a contar desde la fecha de fabricación indicada en la visera (fig. 2) (p. ej. 05/2015 = mes 05, mayo, y año 2015). Esta fecha no puede ser superada, incluso si el producto se encuentra aparentemente en buenas condiciones. Las viseras de nuestra marca deben cambiarse, por cuestiones relativas a la seguridad, y dependiendo de la intensidad de uso, entre 3 y 5 años después de su primer uso. Ninguna visera puede proteger a los usuarios de todos los riesgos posibles. Gracias al redondeo de la visera o al burlete incorporado se reduce el riesgo de lesiones al mínimo. En caso de caída los portadores de gafas pueden sufrir lesiones. Se ha de prestar atención a que el casco sea de la talla adecuada y quede bien ajustado a la cabeza. Es decir, que al asentir o negar con la cabeza el casco no se mueva, puesto que de lo contrario el borde inferior de la visera puede mermar de manera inesperada la visión del esquiador. Le rogamos tenga en consideración el punto «compra de un casco de esquí» de la información de usuario para cascos de esquí, y en especial el punto «buen ajuste». La visera del casco de esquí no se puede usar en el tráfico rodado. Esta protege de las radiaciones ultravioletas, el viento y las precipitaciones (lluvia y nieve). Sin embargo, en caso de choque contra objetos duros y afilados sólo puede ofrecer una protección parcial. El nivel

de protección o la categoría de filtro de esta visera se encuentran impresos en la lente (fig. 6). Esto se puede expresar la siguiente forma: S0, S1, S2, S3 o S4. Recomendamos emplear una categoría de filtro que sea adecuada a las condiciones meteorológicas para ofrecer una protección ideal para los ojos y garantizar la máxima visibilidad. En las figuras 7-11 puede consultar el ámbito de uso del producto (fig. 7-11). En el centro del borde superior de la visera está impresa la tecnología de las lentes (fig. 3). En el caso de no haya nada impreso, se tratará de lentes con la tecnología: „Singleflex“. Todas las viseras de los cascos de esquí están provistas con un recubrimiento „antivaho“ („antifog“). Los cristales Quattroflex han sido especialmente diseñados para la práctica del esquí y difieren de la norma EN 174 en lo que al filtro de polarización se refiere. La gran cantidad de test prácticos realizados, especialmente en carreras profesionales, han confirmado que esta desviación garantiza un aumento del contraste y hace que las estructuras de las superficies se vean mejor. Algunas lentes están equipadas en el exterior con un recubrimiento de espejo de gran calidad („mirror“). Este recubrimiento de alta calidad de los cristales se puede arañar con facilidad, por lo que debe limpiarse y guardarse con especial cuidado. Los arañazos del recubrimiento de espejo no están cubiertos por la garantía. **2. Uso, conservación y transporte:** Antes de cada uso y después de una caída, deberá comprobarse que no se han generado daños en la visera, la fijación de la visera y la protección de la nariz y, de ser necesario, deberán ser reemplazadas. Las viseras deberán cambiarse si no puede seguir garantizándose el uso conforme a lo previsto debido a la suciedad o al desgaste. Después del uso, el casco con visera debe secarse a temperatura ambiente. Para guardar el casco con

visera, este debería introducirse en un recipiente previsto para ello, como una caja o una bolsa donde permanezca seco y oscuro. Se deben evitar las temperaturas extremas, p. ej. por encima de 50°C.

3. Limpieza y desinfección: Limpie la visera únicamente con abundante agua. No emplee disolventes ni limpiadores domésticos. Para limpiarla emplee un paño que no tenga pelusas. La visera sólo debe sacudirse, si es necesario secar suavemente con un paño y dejar secar al aire. El interior de la visera posee un recubrimiento antivaho que se puede arañar con mucha facilidad. Trátele por ello con cuidado y bajo ningún concepto le pase un paño. **4. Montaje y desmontaje de la visera:**

Para muchos de nuestros cascos con visera hay disponibles viseras con diversas tecnologías para intercambiar. Las viseras de repuesto adecuadas se pueden adquirir en un establecimiento especializado. La designación de tipo de su visera se encuentra impresa en la misma (fig. 1). El catálogo actual de viseras está disponible también bajo [HYPERLINK „http://www.alpina-sports.com“](http://www.alpina-sports.com) www.alpina-sports.com. **4.1 Desmontaje** Poner la visera (fig. 12) en la posición inferior o cerrada para desmontarla. Aflojar los tornillos (fig. 14) hacia la izquierda. Quitar el anillo de centrado (fig. 13) y retirar la visera. **4.2. Montaje** Colocar la visera nueva (fig. 12) en la posición inferior. Introducir el anillo de centrado (fig. 13) con clavijas en los orificios previstos para ello. Atornillar firmemente la visera y el anillo con tornillos (fig. 14) hacia la derecha. **5. Eliminación:** No olvide que ni las viseras ni los cascos pueden eliminarse en la basura doméstica sino que deben entregarse en una planta de reciclaje o en los puntos municipales de recogida de residuos. **¡Le deseamos que se divierta en la pista con su nuevo casco con visera!**

BG:

1. Обща информация: Прочетете инструкциите и ги пазете на разположение! Моля, не забравяйте да прочетете следната информация преди първоначално използване и запазете инструкциите на разположение за периода на използване. Преди употреба, моля, също прочетете информацията за потребителя, която е предоставена с вашата ски каска. Визьорът е предназначен за използване със ски каски с марката ALPINA, съответства на действащия стандарт EN 174 (фиг. 5) и отговаря на изискванията на Директива 89/686/ЕИО, а след 21.04.2018 г. и на Регламент (ЕС) 2016/425 (фиг. 4). На адрес www.alpina-sports.de/se може да се изтегли декларацията за съответствие за този продукт по Регламент (ЕС) 2016/425. **ВНИМАНИЕ:** Всички части на визьора подлежат на стареене, в зависимост от използването, поддръжката и степента на износване, което зависи от интензивността на използване и специфичните условия на използване. Когато се съхранява при идеални условия (хладно, сухо и защитено от слънчева светлина място; без контакт с химикали; без механично смачкване, натиск или опън) и без да бъде използван, максималният полезен живот на визьора е 10 години от отбелязаната върху него дата на производство (фиг. 2) (напр. 05/2015 = месец 5, май и 2015 година). Използването не трябва да надвишава този полезен живот, дори ако продуктът изглежда в добро състояние. В зависимост от интензивността на използване, от съображения за безопасност визьорите на нашата марка трябва да бъдат заменени 3-5 години след първоначалното им използване.

Никой визьор не може да предпази ползвателя си от всички потенциални рискове. Благодарение на овалната форма на визьора или поставения железен елемент, рискът от нараняване е сведен до минимум. При падане хората, носещи очила, може да се наранят. Затова каската винаги трябва да е с правилния размер и да стои стабилно върху главата. Това означава при кимване с глава вертикално за „да“ и хоризонтално за „не“, тя да не се приплъзва, тъй като в противен случай съществува опасност долният край на прозорчето за виждане неочаквано да закрие до голяма степен видимостта на скиора. Моля непременно да се съобразите с инструкцията в т. „Закупуване на каска за ски“ от инструкцията за потребителя на ски каски, по-специално точката „Пътно напасване“. Не използвайте визьора на ски каската в пътното движение. Той осигурява защита срещу UV лъчение, вятър и валежи (сняг, дъжд). Все пак, той може да осигури само ограничена защита при удар с твърд или остър предмет. Нивото на защита / категорията на филтъра на този визьор е отпечатана върху визьора (фиг. 6). То може да е посочено както следва: S0, S1, S2, S3 или S4. Ние препоръчваме категория на филтър, подходяща за метеорологичните условия за оптимална защита на очите ви и за гарантиране на най-добрата видимост. Вижте фигури 7-11 за диапазона на приложение (фиг. 7-11). Технологията на защита е отпечатана в средата на горния ръб на визьора (фиг. 3). Ако там не е отпечатано нищо, тогава визьорът е с технология „Singleflex“. Всички визьори за ски каски са имат вътрешно покритие против замъгляване. Визьорите Quattroflex са специално разработени за ски и имат поляризационен филтър,

отклоняващ се от стандарта EN 174. Обширно практическо изпитване, особено в професионални състезания, потвърди, че това отклонение гарантира оптимално подобрен контраст и прави повърхностните структури по-видими. Няколко визьора са оборудвани с висококачествено отразяващо покритие („огледало“). Това висококачествено покритие на визьора се надрасква лесно и следователно изисква особено внимание при почистване и съхранение. Драскотините по отразяващото покритие са изключени от гаранцията.

2. Използване, поддръжка и транспорт: Преди всяка употреба и след всяко падане, визьорът трябва да се провери за щети по него, механизма на закрепване и предпазителя за носа и при необходимост да бъде заменен. Визьорите трябва да бъдат заменени, ако правилната употреба вече не може да бъде гарантирана поради замърсяване или износване. След употреба, визьорът на каската трябва да се изсуши на стайна температура и да се съхранява на сухо и тъмно място в оригиналната опаковка, например кутия или чанта. Екстремни температури като такива над 50 °C трябва да се избягват.

3. Почистване и дезинфекция: Почистете визьора обилно с много вода и без добавки. Да не се третира с разтворители и домашни почистващи препарати. За почистване използвайте невлакнеста кърпа. Само изтръскайте водата от визьора; ако е необходимо, поийте водата с кърпа и го оставете да изсъхне на въздух. От вътрешната страна на визьора има покритие против замъгляване. То е чувствително на надраскване. Поради тази причина го третирайте с внимание и никога го бършете. **4. Поставяне/сваляне на визьора:** За много от нашите каски с визьори се предлагат визьори за замяна с

най-различни технологии на стъклото. За тази каска можете да получите визьор за замяна от вашия специализиран търговец на дребно. Асортимента от стъкла, предлагани понастоящем, можете да намерите на адрес www.alpina-sports.com. Върху визьора можете да намерите отпечатан типа на предназначението му (фиг. 1).

4.1 Сваляне: За да свалите визьора, го поставете (фиг. 12) в затворена или по-ниска позиция. Развийте винтове (фиг. 14) в посока, обратна на часовниковата стрелка. Извадете центриращия пръстен (фиг. 13) и визьора.

4.2 Поставяне: Поставете новия визьор (фиг. 12) в по-ниското положение. Поставете центриращия пръстен (фиг. 13) с щифтовете в предназначени за тях дупки. Закрепете визьора и пръстена чрез затягане на винта в посока на часовниковата стрелка.

5. Изхвърляне: Моля, имайте предвид, че нито визьорите, нито каската могат да се изхвърлят като битови отпадъци, а вместо това трябва да бъдат занесени до общински пункт за събиране или център за рециклиране. **Желаем ви много радост и безопасност с новата ви каска с визьор, когато карате ски!**

CZ:

1. Obecné informace: Přečtěte si návod a uschovejte jej k dalšímu použití! Následující informace si bezpodmínečně přečtěte před prvním použitím a uschovejte je k dalšímu použití. Před použitím lyžařské helmy se seznamte s dodanými informacemi pro uživatele. Hledí je určeno k použití na lyžařských helmách značky ALPINA a odpovídá EN 174 (obr. 5) v platném znění a splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a od 21. 4. 2018 také nařízení

(EU) 2016/425 (obr. 4). Prohlášení o shodě k tomuto produktu podle nařízení (EU) 2016/425 je k dispozici ke stažení na adrese www.alpina-sports.com/ce. **POZOR:** Všechny součásti hledí stárnou v závislosti na ošetřování, údržbě a opotřebení, které je závislé na intenzitě používání a na konkrétních podmínkách použití. V případě optimálního skladování (chlad, sucho, ochrana před světlem, bez kontaktu s chemikáliemi, bez působení mechanických, tlakových nebo tažných sil) a bez používání je maximální životnost 10 let od data výroby, které je označeno na hledí (obr. 2, např. 05/2015 = měsíc 05 květen a rok 2015). Po uplynutí této životnosti výrobek nepoužívejte, i když se jeví vizuálně v dobrém stavu. Hledí naší značky musíte měnit s přihlédnutím k aspektu bezpečnosti v závislosti na intenzitě používání po 3–5 letech od prvního použití. Žádné hledí nemůže uživatele ochránit před všemi možnými riziky. Díky zaoblení hledí a připevněnému koženému pásku se riziko zranění snižuje na minimum. U osob, které nosí brýle, může v případě nárazu dojít ke zranění. Je třeba dbát na výběr správné velikosti helmy, aby pevně seděla na hlavě, tzn. že helma nesklouzne při pohybu hlavou ze strany na stranu ani nahoru a dolů. V opačném případě totiž hrozí nebezpečí, že spodní okraj skla nečekaně značně omezí lyžaři výhled. Věnujte pozornost bodu „Nákup lyžařské helmy“ v návodu k použití lyžařské helmy, především pak bodu „Správné usazení helmy“. Nepoužívejte hledí pro lyžařskou helmu v silničním provozu. Hledí nabízí ochranu proti záření UV, větru a srážkám (sněh, déšť). V případě nárazu do tvrdých a ostrých předmětů ale může výrobek poskytnout pouze omezenou ochranu. Stupeň ochrany nebo kategorie filtru tohoto hledí jsou vytištěny na skle (obr. 6). Tyto informace mohou být uvedeny takto: S0, S1, S2, S3 nebo S4. V závislosti

na povětrnostních podmínkách doporučujeme použití příslušné kategorie filtru k optimální ochraně zraku a k dosažení maximální viditelnosti. Rozsah použití je uveden na obrázcích 7–11 (obr. 7,11). Uprostřed na horním okraji hledí je vytištěna informace o technologii skla (obr. 3). Pokud zde nenajdete žádný potisk, jedná se o sklo následující technologie: „Singleflex“. Veškerá hledí pro lyžařské helmy jsou na vnitřní straně opatřena vrstvou proti zamlžování („Antifog“). Skla Quattroflex jsou speciálně vyvinuta pro lyžování a použitým polarizačním filtrem se liší od normy EN 174. Rozsáhlé praktické testy prováděné především v prostředí profesionálních závodů potvrdily, že tato odchylka od normy zaručuje optimální zesílení kontrastu a zlepšuje viditelnost povrchových struktur. Některá skla jsou vybavena vysoce kvalitní povrchovou zrcadlovou úpravou („Mirror“) na vnější straně. Tato vysoce kvalitní ochranná vrstva na skle je choulostivá vůči poškrábání a vyžaduje z tohoto důvodu mimořádnou opatrnost při čištění a skladování. Záruka se nevztahuje na poškrábání zrcadlové vrstvy.

2. Použití, péče a přeprava: Před každým použitím nebo po pádu zkontrolujte, zda nedošlo k poškození hledí, upevnění hledí a chrániče nosu příp. hledí vyměňte. Hledí musíte vyměnit tehdy, kdy již nelze zaručit použití v souladu s určením následkem znečištění nebo opotřebení. Po použití vysušte hledí při pokojové teplotě. Hledí uchovávejte v příslušném obalu, jako je například krabice nebo sáček, a uložte je v suchu a ve tmě. Chraňte před extrémními teplotami nad 50 °C.

3. Čištění a dezinfekce: Hledí čistěte velkým množstvím vody bez dalších přísad. Nepoužívejte rozpouštědla ani čističe pro domácnost. Používejte k čištění utěrku, která nepouští vlákna. Hledí pouze otřepujte, podle potřeby osušte tupováním hadříkem. Vnitřní strana hledí je opatřena vrstvou,

která brání zamížení. Tato strana je choulostivá na poškrábání. Z tohoto důvodu ji ošetřujte velmi opatrně a v žádném případě ji neotírejte. **4. Demontáž a montáž hledí:** K mnoha našim hledím jsou k dostání výměnná hledí se skly různých technologií. Vhodná výměnná hledí k této helmě získáte u specializovaného prodejce. Aktuální nabídku skel najdete také na webu www.alpina-sports.com. Označení typu hledí naleznete na potisku hledí (obr. 1). **4.1 Demontáž:** Hledí (obr. 12) musí být při demontáži v zavřené poloze nebo v poloze dole. Povolte šrouby vyšroubováním vlevo (obr. 14). Sundejte středící kroužek (obr. 13) a hledí. **4.2 Montáž:** Vložte nové hledí (obr. 12) do polohy dole. Vložte středící kroužek (obr. 13) s kolíky do příslušných otvorů. Utáhněte hledí a kroužek šroubem (obr. 14) utahováním doprava. **5. Likvidace:** Pamatujte, že hledí ani helmu nesmíte vyhodit do domovního odpadu, ale musíte je likvidovat ve sběrně komunálního odpadu nebo ve sběrných dvorech. **Přejeme vám spoustu zábavy s novým hledím a vždy šťastnou cestu!**

DA:

1. Generelle oplysninger: Læs instruktionerne, og gem dem til senere brug! Læs disse informationer grundigt, før du anvender produktet for første gang, og hav dem liggende, så længe du benytter produktet. Læs også den brugervejledning, der fulgte med din skihjelm, før du tager dette produkt i brug. Visiret er beregnet til brug sammen med skihjelme af mærket ALPINA og overholder til enhver tid gyldige EN 174 (ill. 5) og opfylder kravene iht. EU-direktiv 89/686 samt EU-forordningen VO 2016/425 fra den 21.04.2018 (ill. 4). Konformitetserklæringen til dette produkt, iht.

VO 2016/425, kan downloades under www.alpina-sports.de/ce.

ADVARSEL: Alle dele af et visir vil undergå en vis ældningsproces, afhængigt af håndtering, vedligeholdelse og graden af slid, der afhænger af brugsintensiteten og de konkrete brugsbetingelser. Ved optimale opbevaringsforhold (køligt, tørt, beskyttet mod sollys, ingen kontakt med kemikalier og uden mekanisk stød-, tryk- eller trækbelastning) og uden anvendelse vil den maksimale levetid for visiret være 10 år efter den produktionsdato, der står anført på visiret (ill. 2) (f.eks. 05/2015 = 5. måned (maj) i året 2015). Produktet bør ikke anvendes ud over denne dato, heller ikke selvom produktet stadig ser ud til at være i god stand. Visirer af vores mærke bør af sikkerhedshensyn og afhængigt af brugsintensiteten udskiftes, når der er gået cirka 3-5 år efter første brug. Et visir kan ikke beskytte bæreren mod alle risici. Gennem visirets afrunding eller den anbragte tætningsliste, er risikoen for skader reduceret til et minimum. Ved personer, som bærer briller, kan der opstå skader ved et styrt. Man skal være opmærksom på, at hjelmen har den rigtige størrelse og sidder godt fast på hovedet. Dvs. at hjelmen ved hovedrysten vertikal „Ja“ og horisontal „Nej“ ikke sidder skævt, da der ellers består fare for, at den nederste kant hos synsruden uventet og massivt påvirker skiløberens syn. Vær venligst opmærksom på punktet „Køb af en skihjelm“ fra brugerinformationen og især på punktet „Fastsiddende pasform“. Skihjelmvisirer må ikke anvendes i almindelig gadetrafik. Visiret yder beskyttelse mod UV-stråler, vind og nedbør (sne og regn). Efter slag eller stød mod hårde eller skarpe genstande kan der dog kun garanteres en begrænset beskyttelse. Beskyttelsesgrad og filterkategori for dette visir er påtrykt glasset (ill. 6). Følgende angivelser benyttes: S0, S1, S2, S3 eller S4. Vi anbefaler, at der

vælges en filterkategori, der passer til vejrforholdene, for at sikre optimal beskyttelse af øjnene samt den bedste sigtbarhed. Anvendelsesområde kan ses på illustrationerne 7-11 (ill. 7-11). Den anvendte glasteknologi er påtrykt midt på visirets øverste kant (ill. 3). Er der ikke påtrykt nogen angivelse, er glasset fremstillet med teknologitypen: „Singleflex“. Alle skihjelmvisirer er behandlet med antidug-belægning („antifog“) på indersiden. Quattroflex-glas er specielt udviklet til skiløb og afviger fra standarden EN 174, hvad angår polarisationsfilteret. Omfattende praktiske test, især inden for professionelt løb, har bekræftet, at denne afvigelse sikrer en optimal kontrastforstærkning og gør overfladestrukturer nemmere at se. Visse glas er forsynet med en speciel spejlbelægning („Mirror“) på ydersiden. Denne særlige spejlbelægning er modtagelig over for ridser og kræver derfor særlig omhu i forbindelse med rengøring og opbevaring. Ridser i spejlbelægningen er ikke dækket af garantien. **2. Brug, vedligeholdelse og transport:** Før hver brug samt efter et styrt skal visiret efterses for eventuelle skader på visir, visirmontering og næsestykke og eventuelt udskiftes. Visiret skal udskiftes, hvis den tilsigtede brug ikke længere kan garanteres som følge af urenheder eller slid. Efter brug skal visirhjelmen tørre ved stuetemperatur. Visirhjelmen skal opbevares i en dertil beregnet beholder, f.eks. en æske eller pose, på et tørt og mørkt sted. Opbevaring ved ekstreme temperaturer, f.eks. over 50 °C, bør undgås. **3. Rengøring og desinficering:** Visiret rengøres med rigelige mængder rent vand. Visiret må ikke behandles med opløsningsmidler eller husholdningsrengøringsmidler. Brug en fnugfri klud til rengøringen. Herefter rystes visiret, dup det eventuelt let, hvis det er påkrævet, og lad det lufttørre. Visirets inderside er forsynet med et dughæmmende lag. Dette lag

er modtageligt over for ridser. Det skal derfor behandles med forsigtighed og må under ingen omstændigheder tørres af.

4. Af-/påmontering af visir: Til mange af vores visirhjelme kan udskiftningsvisirer med forskellige rudeteknologier fås. Et nyt visir til denne hjelm kan købes i specialforretninger. Det aktuelle rudeprogram, der for tiden kan fås, kan også ses under www.alpina-sports.com. Typebetegnelsen for visiret er påtrykt visiret (ill. 1). 4.1 Afmontering Ved afmontering sættes visiret (ill. 12) i lukket/nedre position. Skruerne (ill. 14) løsnes venstre om. Fjern centreringsring (ill. 13) og visir. 4.2. Montering Sæt det nye visir (ill. 12) i nedre position. Påsæt centreringsring (ill. 13) med pins i de dertil beregnede huller. Skru visir og ring fast ved at skrue skruerne (ill. 14) fast højre om. **5. Bortskaffelse:** Vær opmærksom på, at hverken visir eller hjelm må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på et kommunalt indsamlingssted eller en genbrugsplads. **Rigtig god fornøjelse med din nye visirhjelme!**

EL:

1. Γενικές πληροφορίες: Διαβάστε και φυλάξτε τις οδηγίες! Διαβάστε οπωσδήποτε τις ακόλουθες πληροφορίες πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για το χρονικό διάστημα της χρήσης. Προσέξτε πριν από τη χρήση και τις πληροφορίες για τον χρήστη οι οποίες συνοδεύουν το κράνος για σκι. Η ζελατίνα προορίζεται για χρήση για τα κράνη του σκι της μάρκας ALPINA και συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 174 όπως αυτό τροποποιείται κάθε φορά (εικ. 5) και πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας EK 89/686 καθώς και, από τις 21.04.2018, τον κανονισμό της ΕΕ 2016/425 (εικ. 4). Η δήλωση

συμμόρφωσης για αυτό το προϊόν σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/425 είναι διαθέσιμη για λήψη στη διεύθυνση www.alpina-sports.de/ce. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όλα τα μέρη της ζελατίνας υπόκεινται σε κάποια γήρανση, ανάλογα με τη μεταχείριση, τη συντήρηση και τον βαθμό φθοράς, ο οποίος εξαρτάται από την ένταση της χρήσης και τις συγκεκριμένες συνθήκες χρήσης. Σε ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης (χώρος δροσερός, στεγνός, προστατευμένος από το φως της ημέρας, χωρίς επαφή με χημικές ουσίες, χωρίς μηχανικό φορτίο σύνθλιψης, πίεσης ή εφελκυσμού) και χωρίς να χρησιμοποιείται, η μέγιστη διάρκεια ζωής ανέρχεται σε 10 έτη από την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στη ζελατίνα (εικ. 2) (π.χ. 05/2015 = μήνας 5ος Μάιος και έτος 2015). Δεν επιτρέπεται η χρήση μετά την πάροδο αυτής της ημερομηνίας, ακόμη και αν το προϊόν φαίνεται οπτικά ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Οι ζελατίνες της μάρκας μας πρέπει να αντικαθίστανται για λόγους ασφαλείας ανάλογα με την ένταση της χρήσης μετά από 3-5 έτη από την πρώτη χρήση. Δεν υπάρχει ζελατίνα που να προστατεύει τον χρήστη από όλους τους πιθανούς κινδύνους. Χάρη στο φινίρισμα της ζελατίνας και στην τοποθετημένη επένδυση, ο κίνδυνος τραυματισμού μειώνεται στο ελάχιστο. Τα άτομα που φορούν γυαλιά διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης. Για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι το κράνος έχει το σωστό μέγεθος και ότι εφαρμόζει καλά στο κεφάλι. Δηλαδή, ότι το κράνος δεν γλιστράει όταν το κεφάλι κινείται κατακόρυφα (όπως όταν γνέφουμε «ναι» με το κεφάλι) και οριζόντια (όπως όταν γνέφουμε «όχι» με το κεφάλι), διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος το κάτω μέρος των φακών να εμποδίσει ξαφνικά την όραση του σκιέρ σε μεγάλο βαθμό. Προσέξτε ιδιαίτερα την ενότητα «Αγορά ενός κράνους για σκι» και κυρίως την παράγραφο «Καλή εφαρμογή» στις οδηγίες χρήσης του κράνους για σκι. Μην χρησιμοποιείτε τη

ζελατίνα στο δημόσιο οδικό δίκτυο. Παρέχει προστασία από την ακτινοβολία UV, τον άνεμο και τον υετό (χιόνι και βροχή). Ωστόσο, σε περίπτωση πρόσκρουσης σε σκληρά και αιχμηρά αντικείμενα δεν μπορεί να παρέχει παρά μόνο περιορισμένη προστασία. Το επίπεδο προστασίας ή/και η κατηγορία φίλτρου αυτής της ζελατίνας είναι τυπωμένα πάνω στη ζελατίνα (εικ. 6). Μπορεί να έχει τις εξής ονομασίες: S0, S1, S2, S3 ή S4. Ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες, προτείνουμε μια αντίστοιχη κατηγορία φίλτρου ώστε να προστατεύετε με ιδανικό τρόπο τα μάτια σας και να έχετε τις καλύτερες συνθήκες ορατότητας. Για την περιοχή χρήσης μπορείτε να ανατρέξετε στις εικόνες 7-11 (εικ. 7-11). Στο κέντρο του επάνω άκρου της ζελατίνας είναι τυπωμένη η τεχνολογία της ζελατίνας (εικ. 3). Εάν σε αυτό το σημείο δεν υπάρχουν στοιχεία, πρόκειται για ζελατίνα τεχνολογίας: „Singleflex“. Όλες οι ζελατίνες για κράνη του σκι είναι εξοπλισμένες στην εσωτερική πλευρά μια «αντιθαμβωτική» επίστρωση («Antifog»). Στην παρακάτω συνοπτική παρουσίαση αναφέρονται τα λειτουργικά χαρακτηριστικά των Οι ζελατίνες Quattroflex είναι ειδικά μελετημένες για σκι και αποκλίνουν σημαντικά από το πρότυπο EN 174 όσον αφορά το φίλτρο πόλωσης. Εκτενείς πρακτικές δοκιμές ιδίως σε επαγγελματικούς αγώνες έχουν τεκμηριώσει ότι αυτή η απόκλιση εξασφαλίζει τέλεια ενίσχυση των αντιθέσεων και καθιστά πιο διακριτές τις δομές των επιφανειών. Ορισμένες ζελατίνες είναι εξοπλισμένες στην εξωτερική πλευρά με μια υψηλής ποιότητας επίστρωση καθρέπτη («Mirror»), Αυτή η ιδιαίτερα υψηλής ποιότητας επίστρωση είναι ευαίσθητη στη χάραξη και απαιτεί για τον λόγο αυτό ιδιαίτερη σχολαστικότητα κατά τον καθαρισμό και τη φύλαξη. Η εγγύηση δεν καλύπτει χαραγιές στην επίστρωση καθρέπτη. **2. Χρήση, συντήρηση και μεταφορά:** Πριν από κάθε χρήση καθώς και μετά από κάποια πτώση θα πρέπει να ελέγχετε τη ζελατίνα για

πιθανές ζημιές στη ζελατίνα, στη στερέωσή της ή στο επιρρινίο και ενδεχομένως να τα αντικαθιστάτε. Πρέπει να αντικαθιστάτε τις ζελατίνες, όταν δεν μπορεί πλέον να εξασφαλιστεί η προβλεπόμενη χρήση λόγω ρύπανσης ή φθοράς. Μετά τη χρήση θα πρέπει να αφήνετε το κράνος με τη ζελατίνα να στεγνώνουν σε θερμοκρασία δωματίου. Για τη φύλαξη, θα πρέπει να αποθηκεύετε το κράνος με τη ζελατίνα μέσα σε κατάλληλη θήκη, όπως σε χαρτοκιβώτιο ή σακούλα, σε στεγνό και σκοτεινό περιβάλλον. Θα πρέπει να αποφεύγονται οι ακραίες θερμοκρασίες, όπως θερμοκρασίες μεγαλύτερες από 50°C.

3. Καθαρισμός και απολύμανση: Καθαρίζετε τη ζελατίνα με άφθονο νερό χωρίς πρόσθετα. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή απορρυπαντικά οικιακής χρήσης. Χρησιμοποιείτε για καθαρισμό πανιά που δεν αφήνουν χνούδι. Τινάζετε μόνο το νερό από τη ζελατίνα, εν ανάγκη μπατονάρετε και αφήνετε τη ζελατίνα να στεγνώσει στον αέρα. Το εσωτερικό της ζελατίνας φέρει μια αντιθαμβωτική επίστρωση. Είναι ευαίσθητη στη χάραξη. Πρέπει επομένως να τη χειρίζεστε με προσοχή και να μην την σκουπίζετε σε καμία περίπτωση.

4. Αφαίρεση/τοποθέτηση ζελατίνας: Για πολλά από τα κράνη μας με ζελατίνα υπάρχουν ανταλλακτικές ζελατίνες με διάφορες τεχνολογίες φακών. Στον προμηθευτή σας θα βρείτε ανταλλακτικές ζελατίνες που είναι κατάλληλες για αυτό το κράνος. Μπορείτε να δείτε τη σειρά φακών που διατίθεται αυτή τη στιγμή στη διεύθυνση www.alpina-sports.com. Η περιγραφή του τύπου της ζελατίνας σας είναι τυπωμένη πάνω στη ζελατίνα (εικ. 1).

4.1. Αφαίρεση: Για την αφαίρεση, φέρτε τη ζελατίνα (εικ. 12) σε κλειστή θέση ή στην κάτω θέση. Ξεβιδώστε αριστερόστροφα τις βίδες (εικ. 14). Αφαιρέστε το δαχτυλίδι κεντραρίσματος (εικ. 13) και τη ζελατίνα.

4.2. Τοποθέτηση: Εφαρμόστε την καινούργια ζελατίνα (εικ. 12) στην κάτω θέση. Τοποθετήστε το δαχτυλίδι κεντραρίσματος

(εικ. 13) με τις ακίδες στις προβλεπόμενες τρύπες. Σφίξτε τη ζελατίνα και το δαχτυλίδι με τη βίδα (εικ. 14) βιδώνοντας δεξιόστροφα. **5. Διάθεση στα απορρίμματα:** Λάβετε υπόψη ότι ούτε οι ζελατίνες ούτε τα κράνη επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται σε σημείο συλλογής του δήμου ή σε χώρους ανακύκλωσης υλικών. **Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με το νέο κράνος σας με ζελατίνα και πάντα καλές διαδρομές!**

FI

1. Yleistietoja: Lue ja säilytä ohje! Lue seuraavat tiedot ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohje koko käytön ajan. Huomioi ennen käyttöä myös laskettelukypäräsi kanssa mukana toimitetut käyttäjätiedot. Visiiri on tarkoitettu käytettäväksi ALPINA-merkkisissä laskettelukypärissä ja se täyttää voimassa olevan normin EN 174 (Kuva 5) sekä direktiivin 89/686/ETY ja 21.4.2018 alkaen asetuksen (EU) 2016/425 (Kuva 4) vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tälle tuotteelle asetuksen (EU) 2016/425 mukaan on ladattavissa sivulta www.alpina-sports.de/ce.
HUOMIO: Kaikki visiirin rakenneosat ovat alttiita tietynlaiselle vanhenemiselle riippuen käsittelystä, huoltamisesta ja käyttöasteesta, joka riippuu käytön intensiteetistä ja konkreettisista käyttöolosuhteista. Optimaalisissa säilytysolosuhteissa (viileässä, kuivassa, päivänvalolta suojattuna; ei kosketusta kemikaaleihin; ei mekaanista puristus-, paine- tai vetokuormitusta) ja ilman käyttöä maksimaalinen käyttöikä on 10 vuotta visiiriin merkitystä valmistuspäivämäärästä (Kuva 2) (esim. 05/2015 = kuukausi 05 toukokuu ja vuosi 2015). Tätä käyttöaikaa ei saa ylittää, vaikka

tuote olisi silmämääräisesti tarkasteltuna hyvässä kunnossa. Tuotemerkkimme visiirit täytyy turvallisuussyistä vaihtaa käytön intensiteetistä riippuen 3 - 5 vuoden jälkeen ensimmäisestä käyttökerrasta laskien. Mikään visiiri ei suojaa käyttäjää kaikilta mahdollisilta vaaroilta. Visiirin ja tiivisteen pyöristämisen ansiosta loukkaantumisriski on pienentynyt minimiin. Kaatuminen voi aiheuttaa vammoja silmälasien käyttäjille. Siksi on pidettävä huolta, että kypärä on oikean kokoinen ja istuu päähän napakasti. Kypärän ei tule siis pääätä nyökytettäessä tai puisteltaessa liikkua päässä, koska muuten on vaarana, että visiirin alareuna voi odottamatta haitata suuresti laskettelijan näkökykyä. Katso hiihtokypärän käyttöohjeista kohta "Hiihtokypärän ostaminen" ja erityisesti kohta "Istuvuuden tiukkuus". Älä käytä laskettelukypärää tieliikenteessä. Se tarjoaa suojaa UV-säteilyä, tuulta sekä lumi- ja vesisadetta vastaan. Koviin ja teräviin esineisiin törmätessä se voi kuitenkin taata vain rajallisen suojan. Visiirin suojaustaso eli suodatinluokka on painettu linssiin (Kuva 6). Ne voidaan nimetä seuraavasti: S0, S1, S2, S3 tai S4. Suosittelemme sääolosuhteiden mukaista suodatinluokkaa silmiesi suojaamiseksi optimaalisesti ja parhaiden näkyvyysolosuhteiden takaamiseksi. Käyttöalueen voit katsoa kuvista 7 - 11 (Kuva 7 - 11). Käytetty linssiteknologia on painettu keskelle visiirin yläreunaa (Kuva 3). Jos mitään painatusta ei löydy, kyseessä on Singleflex-teknologian linssi. Kaikissa laskettelukypärien visiireissä on sisäpuolella huurtumisenestopinnoite ("Antifog"). Quattroflex-linssit on kehitetty erityisesti lasketteluun ja ne poikkeavat polarisaatiosuodattimen osalta normista EN 174. Lukuisat käytännön testit ennen kaikkea ammattilaiskilpaurheilussa ovat vahvistaneet, että tämä poikkeama takaa optimaalisen kontrastin vahvistuksen

ja saa pinnanmuodot näkymään paremmin. Jotkut linssit on varustettu ulkopuolelta korkealaatuisella erikoispinnoitteella ("Mirror"). Tämä korkealaatuinen linssin pinnoite naarmuuntuu herkästi ja vaatii siksi erityistä huolellisuutta puhdistuksessa ja säilytyksessä. Takuu ei kata peilipinnoitteen naarmuja.

2. Käyttö, huolto ja kuljetus: Ennen jokaista käyttökertaa sekä putoamisen jälkeen tulee aina tarkistaa onko visiiri, sen kiinnitys tai nenäsuoja vahingoittunut, ja tarvittaessa vaihtaa ne uusiin. Visiiri täytyy vaihtaa, jos määräystenmukaista käyttöä ei enää voida taata visiirin likaantumisen tai kulumisen johdosta. Käytön jälkeen visiirikypäriä tulee kuivata huonelämpötilassa. Visiirikypäriä tulee säilyttää sitä varten tarkoitettuun suojuksessa, kuten pahvilaatikossa tai pussissa kuivassa ja pimeässä. Äärimmäisiä lämpötiloja, kuten yli 50 °C, tulee välttää. **3. Puhdistus ja desinfiointi:** Puhdistusta visiiriä runsaalla vedellä ilman lisäaineita. Älä käytä liuottimia tai kotitalouspesuaineita. Käytä puhdistukseen nukkaamattomia liinoja. Ravista visiiriä hieman, hätätapauksessa pyyhkäise ja anna kuivua ilmassa. Visiirin sisäpuoli on varustettu huurtumista estävällä pinnoitteella, joka naarmuuntuu herkästi. Käsittele sitä siksi varovasti, äläkä missään tapauksessa pyyhi sitä. **4. Visiirin purkamisen/asentaminen:** Moniin visiirikypäriimme on saatavilla vaihtovisiirejä, joiden linssiteknologia on valittavissa. Sopivat vaihtovisiirit tähän kypäriin saat jälleenmyyjältäsi. Tällä hetkellä saatavilla olevat linssit näkyvät sivulla www.alpina-sports.com. Visiirisi tyyppimerkintä on painettu visiiriin (Kuva 1). **4.1 Purkaminen:** Laita visiiri (Kuva 12) purkamista varten suljettuun eli ala-asentoon. Irrota ruuvit (Kuva 14) kiertämällä niitä vastapäivään. Irrota keskitysrengas (Kuva 13) ja visiiri. **4.2. Asentaminen:** Laita

uusi visiiri (Kuva 12) ala-asentoon. Laita keskityksrengas (Kuva 13) tappien kanssa niille tarkoitettuihin reikiin. Kiinnitä visiiri ja rengas kiertämällä ruuvi (Kuva 14) tiukasti kiinni myötöpäivään.

5. Hävittäminen: Huomioi, että visiiriä tai kypärää ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan ne täytyy luovuttaa kunnalliseen keräyspaikkaan tai hyötyjätekeräykseen. **Toivotamme sinulle paljon iloa ja hyvää vauhtia uuden visiirikypärän kanssa!**

HR

1. Opće informacije: Pročitajte i sačuvajte upute! Molimo pročitajte obavezno sljedeće upute prije prve uporabe i sačuvajte ih tijekom uporabe. Prije korištenja obratite pozornost i na informacije za korisnika koje su došle uz vašu skijašku kacigu. Vizir je namijenjen za uporabu sa skijaškim kacigama marke ALPINA, u skladu je sa svakodobno važećim izdanjem norme EN 174 (sl. 5) i ispunjava zahtjeve Direktive (EEZ) 89/686, a od 21.04.2018 i zahtjeve Uredbe EU 2016/425 (sl. 4). Izjavu o sukladnosti za ovaj proizvod prema Uredbi 2016/425 možete preuzeti na našem web-mjestu na www.alpina-sports.de/ce. **UPOZORENJE:** Svi dijelovi vizira podložni su određenom starenju ovisno o postupanju s njime, održavanju i stupnju iskorištenosti koji ovisi o učestalosti korištenja i konkretnih uvjeta primjene. Kod optimalnih uvjeta čuvanja (na hladnom, suhom, zaštićenim od svjetla, bez kontakta s kemikalijama, bez mehaničkog opterećenja nagnječenja, pritiska ili djelovanja vučne sile) i bez korištenja, maksimalan vijek trajanja iznosi 10 godina od datuma proizvodnje naznačenog na viziru (sl.2) (npr. 05/2015 = mjesec 05 svibanj i godina 2015.). Proizvod se nakon isteka tog datuma ne smije upotrebljavati, čak i ako

je proizvod na izgled u dobrom stanju. Viziri naše marke moraju se mijenjati obzirom na sigurnost ovisno o učestalosti korištenja nakon 3-5 godina od prve uporabe. Nijedan vizir ne može zaštititi nositelja od svih mogućih rizika. Zahvaljujući zaobljenju vizira ili obruba opasnost od ozljeda svedena je na minimum. Ako se nose naočale može doći do ozljeda u slučaju pada. Potrebno je voditi računa da kaciga bude pravilne veličine i da čvrsto dosjeda na glavi. To znači da kad zatresemo glavom kaciga ne smije kliziti u smjeru geste „da“ ili „ne“ jer bi u suprotnom donji rub vizira mogao iznenada bitno omesti vidik skijaša. Imajte na umu upute iz odjeljka „Kupnja skijaške kacige“ iz informacija za korisnike skijaških kaciga, naročito točku „čvrsti dosjed“. Nemojte koristiti vizir skijaške kacige u cestovnom prometu. Vizir štiti od UV zračenja vjetra i padalina (snijeg, kiša) Ali prilikom udara na tvrde i oštre predmete vizir može jamčiti samo ograničenu zaštitu. Stupanj zaštite odn. kategorija filtra ovog vizira otisnut je na staklu (sl. 6). Ona se kategorizira: S0, S1, S2, S3 ili S4. Ovisno o vremenskim uvjetima preporučujemo odgovarajuću kategoriju filtra radi optimalne zaštite vaših očiju i zajamčeno najboljih uvjeta vidljivosti. Područje primjene možete vidjeti na slikama 7-11 (sl. 7-11). U sredini, na gornjem rubu vizira otisnuta je informacija o tehnologiji stakla: Ako ništa nije otisnuto, onda se radi o staklu u tehnologiji: „Singleflex“. Svi viziri za skijaške kacige opremljeni su s unutarnje strane premazom protiv zamagljivanja („antifog“). Quattroflex stakla razvijena su posebno za skijanje i odstupaju u pogledu polarizacijskog filtra od norme EN 174. Opširni tekstovi u praksi, prije svega u profesionalnim natjecanjima, potvrdili su da to odstupanje jamči optimalno pojačavanje kontrasta i čini strukture površina bolje vidljivima. Neka stakla opremljena su

s vanjske strane metalizirajućim premazom visoke vrijednosti („Mirror“ – ogledalo). Ovaj premaz stakla visoke vrijednosti osjetljiv je na ogrebotine i stoga je potrebno biti posebno pažljiv prilikom čišćenja i čuvanja. Ogrebotine na metalizirajućem premazu isključene su iz jamstva. **2. Korištenje, održavanje i transport:** Prije svakog korištenja te nakon pada potrebno je provjeriti vizir na moguća oštećenja na njemu, na pričvršćenju i na zaštiti nosa i po potrebi izvršiti zamjenu. Viziri se moraju mijenjati ako više nije zajamčena namjenska uporaba zbog onečišćenja ili istrošenosti. Nakon uporabe osušiti vizir na sobnoj temperaturi. Za čuvanje pospremiti vizir u predviđeni spremnik kao karton ili vrećicu na suho i tamno. Izbjegavajte ekstremne temperature kao npr. preko 50°C. **3. Čišćenje i dezinficiranje:** Čistite vizir s puno vode bez dodataka. Nemojte čistiti s otopinama ili sredstvima za čišćenje u domaćinstvu. Koristite za brisanje krpe bez dlačica. Vizir samo protresti, u slučaju nužde obrisati i osušiti na zraku. Unutarnja strana vizira premazana je slojem koji sprječava zamagljivanje. Ona je osjetljiva na ogrebotine. Postupajte stoga oprezno s njom i ni u kojem slučaju je nemojte brisati. **4. Montiranje, skidanje vizira:** Za mnoge naše kacige s vizikom dostupni su zamjenski viziri različitih tehnologija izvedbe stakla. Ogovarajuće zamjenske vizire za ovu kacigu možete dobiti kod svojeg specijaliziranog trgovca. Aktualni program stakala možete naći i na www.alpina-sports.com. Oznaku tipa svojeg vizira možete pronaći otisnutu na viziru (sl. 1). **4.1. Skidanje:** Za skidanje postavite vizir (sl. 12) u zatvoreni odn. spuštenu položaj. Odvijte vijke (sl. 14) na lijevo- Skinite centrirni prsten (sl. 13) i vizir. **4.2. Montaža:** Novi vizir (sl. 12.) postavite u spuštenu položaj. Centrirni prsten (sl. 13) s pinovima umetnuti u predviđene rupe. Vizir

čvrsto pričvrstiti prstenom i vijkom (sl. 14) okretanjem na desno.

5. Zbrinjavanje: Imajte na umu da se ni viziri niti skijaška kaciga ne smiju zbrinuti u kućnom otpadu. Zbrinite ih u reciklažnom dvorištu odn. stanici za otkup sirovina. **Uživajte u svojem novom viziru za skijašku kacigu te Vam želimo dobro skijanje!**

HU:

1. Általános információk: Olvassa el az útmutatót és őrizze meg! Kérjük, feltétlenül olvassa el a következő információkat az első használat előtt és őrizze meg őket a használat idejére. Kérjük, vegye figyelembe a sísisak felhasználói információit. A plexi ALPINA márkájú sí bukósisakokhoz való és megfelel a mindenkori EN 174 (5. ábra) előírásainak; kielégíti a 89/686 EK irányelv követelményeit, valamint 2018.04.21-től a VO 2016/415 EU rendeletet (4. ábra). A termékre vonatkozó VO 2016/425 szerinti megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.alpina-sports.de/ce címről. FIGYELEM: A plexi minden alkatrésze ki van téve az öregedésnek függően a kezeléstől, karbantartástól és a kopás fokától, amely függ a használat intenzitásától és a tényleges használati feltételektől. Optimális tárolás esetén (hűvös, száraz helyen, napfénytől védve, vegyszerekkel nem érintkezve, nem kitéve mechanikus zúzó-, nyomó- vagy húzóterhelésnek) és használaton kívül a maximális élettartam 10 év a plexin feltüntetett gyártási dátumtól számítva. (2. ábra) (Pl. 05/2015 = a hónap 05 május és az év 2015). Ezt a használat során nem szabad túllépni akkor sem, ha a termék szemre jó állapotúnak látszik. A márkánk plexijeit a biztonsági szempontokra való tekintettel a használat intenzitásától függően az első használatától számított

3-5 éven belül le kell cserélni. Egyetlen plexi sem véd minden lehetséges kockázattal szemben. A síbukósisak-plexi nem utcai viseletre való. Védelmet nyújt az UV-sugárzás, szél és csapadék (hó, eső) ellen. Kemény és éles tárgyakkal való ütközéskor azonban csak korlátozott védelmet nyújt. Ennek a plexinek a védelmi szintje, ill. a szűrőkategóriája a lencsére van nyomtatva (6. ábra). Ezt a következőképpen lehet megnevezni: S0, S1, S2, S3 vagy S4. Az időjárás körülményeknek megfelelő szűrőkategóriát javasoljuk, hogy a szemét optimálisan védje és a legjobb látási viszonyokat lehessen biztosítani. A bevetési területet a 7-től 11-ig ábráról tudja leolvasni (7-11. ábra). A plexi felső szélének közepére nyomtatva található a lencsetechnológia (3. ábra). Ha ott nem talál nyomtatást, akkor a lencsetechnológia: „Singleflex”. Minden síbukósisak-plexi a belső oldalán páramentesítő bevonattal („Antifog”) van ellátva. A quattroflex-lencsét kimondottan sélésre fejlesztették ki, és a polárszűrő tekintetében eltérnek az EN 174:2001-es szabványtól. Nagyszámú gyakorlati teszt főképp a professzionális versenysportban igazolja, hogy ez az eltérés optimális kontrasztfelerősítést biztosít és a felületi struktúrákat jobban láthatóvá teszi. Némelyik lencse magas minőségű külsőoldali tükörbevonattal („Mirror) készül. Ez a magas minőségű lencsebevonat karcérzékeny és ezért tisztításkor és tároláskor különleges gondosságot igényel. A tükörbevonat karcolódásai nem képzik a garancia részét.

2. Használat, karbantartás és szállítás: Minden használat előtt éppúgy, ahogy bukás után vizsgálja meg a plexit, nem sérültek-e és nem károsodtak-e a plexirögzítők, a plexi és az orrvédő. Adott esetben cserélje ki ezeket. A plexit ki kell cserélni, ha a rendeltetésszerű használat

szennyeződés vagy elhasználódás miatt már nem szavatolható. Használat után a plexis sisakot szobahőmérsékleten kell szárítani. Tárolás során a plexis sisakot egy erre használatos tokban mint pl. egy kartonban vagy tasakban érdemes szárazon és sötétben tartani. Szélsőséges, mint 50 °C fölötti hőmérsékletektől óvni kellene. **3. Tisztítás és fertőtlenítés:** Adalék nélkül, bő vízzel tisztítsa meg a plexit. Ne használjon oldószereket és háztartási tisztítószeret. A tisztításhoz szálmentes kendőket használjon. A plexit csak rázza le, szükség esetén nyomkodva itassa fel a nedvességet és levegőn szárítsa. A plexi belső oldala egy párasodásgátló réteggel van ellátva. Ez karcérzékeny. Ezért, kérjük, óvatosan kezelje és semmi esetre se dörzsölje.

4. A plexi le- / felszerelése: Az általunk forgalmazott plexis bukósisakokhoz különböző technológiájú csere-plexik kaphatók. Az ehhez a sisakhoz megfelelő csereplexikhez a szakkereskedőjénél juthat hozzá. Az aktuálisan kapható plexik a www.alpina-sports.com címen is megtekinthetők. Az ön plexijének típusmegjelölését a plexire nyomtatva találja (1. ábra).

4.1 Leszerelés: A plexit (12. ábra) a leszereléshez vigye zárt, ill. alsó helyzetbe. A csavarokat (14. ábra) balra fordítva oldja ki. Vegye le a centírozógyűrűt (13. ábra) és a plexit. 4.2 Felszerelés: Az új plexit (12. ábra) helyezze fel alsó helyzetben. A centírozógyűrűt (13. ábra) a csapokkal illessze be az erre tervezett résekbe. A plexit és a gyűrűt a csavarral (14. ábra) jobbra fordítva rögzítse.

5. Ártalmatlanítás: Kérjük, vegye figyelembe, hogy sem a plexit, sem a bukósisakot nem szabad a háztartási szemétbe dobni, hanem a megfelelő kommunális gyűjtőhelyen, ill. hulladékudvarban kell leadni. **Sok örömet kívánunk az új plexis sisakjával és mindenkor jó utat!**

KO:

1. 일반 정보: 설명서를 읽고 잘 보관하십시오! 최초 사용 전에 다음 정보를 반드시 읽으시고 사용 기간 동안 이를 잘 보관하십시오. 스키 헬멧에 동봉된 사용자 설명서도 사용 전에 잘 읽으십시오. 본 바이저는 ALPINA 브랜드의 스키 헬멧용이며 해당 유럽 규격(EN 174)을 준수하며 EC 지침 89/686 및 2018년 4월 21일 이후 EU 규정 VO 2016/425의 요구 조건을 충족합니다(그림 4). 이 제품에 대한 적합성 선언은 VO 2016/425에 따라 www.alpina-sports.com/ce에서 다운로드할 수 있습니다. **주의:** 바이저의 모든 부품은 취급, 관리, 마모 정도에 따라 노후화되며, 마모 정도는 사용 빈도와 실제 사용 환경에 따라 달라집니다. 사용하지 않은 상태로 (서늘하고, 건조하고, 직사광선을 받지 않으며, 화학 물질과 접촉이 없고, 기계적 압착, 압축, 인장 하중을 받지 않는) 최적의 환경에 보관할 경우, 제품 수명은 바이저에 표시된 제조일(그림 2)(예: 05/2015 = 2015년 5월) 후 최대 10년입니다. 제품이 외관상 상태가 양호하더라도 이 제품 수명을 초과하여 사용해서는 안 됩니다. 당사 브랜드의 바이저는 안전을 위해 사용 빈도에 따라 최초 사용 후 3~5년 이내에 교체해야 합니다. 바이저 또는 부착된 관을 동글게 하면 부상 위험이 최소로 감소합니다. 고글 착용 시 추락하는 경우 부상을 당할 수 있습니다. 헬멧의 사이즈가 머리에 꼭 맞는지 주의해야 합니다. 머리에 충격이 가해질 때 헬멧이 수직으로 "미끄러지고" 수평으로는 "미끄러지지 않는다"는 사실은 다른 경우 스키어의 예상을 벗어나 렌즈의 아래쪽 테두리가 크게 손상될 위험이 있기 때문입니다. 스키 헬멧에 대한 사용자 정보에서 "스키 헬멧 구매" 항목, 특히 "꼭 끼게 쓰기"에 주의하십시오. 어떤 바이저도 모든 위험 가능성에서 착용자를 보호해 줄 수는 없습니다. 스키 헬멧 바이저를 도로 교통 이용시 사용하지 마십시오. 바이저는 자외선, 바람, 눈과 비에서 착용자를 보호해 줍니다. 하지만 단단하고 날카로운 물체와 충돌할 경우 완전히 보호해 주지 못할 수 있습니다.

이 바이저의 보호 등급 또는 필터 범주는 렌즈에 표시되어 있습니다 (그림 6). 이 보호 등급은 S0, S1, S2, S3 또는 S4와 같이 표시될 수 있습니다. 당사는 눈을 최적으로 보호하고 최상의 가시도를 보장할 수 있도록 기상 상황에 따라 적합한 필터 범주를 추천하고 있습니다. 그림 7~11에 사용 범위가 설명되어 있습니다 (그림 7~11). 렌즈에 적용된 기술은 바이저 상단 중앙에 표시되어 있습니다 (그림 3). 이곳에 아무 표시가 없으면 “싱글플렉스(Singleflex)” 기술이 적용된 렌즈입니다. 모든 스키 헬멧 바이저 안쪽에는 “김 서림 방지” 코팅이 되어 있습니다. 광색성 필터는 Varioflex ©로 표시됩니다. 광색성 유리의 투과율은 온도 및 광조건에 따라 다릅니다. 편광 필터는 Quattroflex © / Polarized로 표시됩니다. 결합된 광색성 필터와 편광 필터는 QuattroVarioflex로 표시됩니다. Quattroflex (쿼트로플렉스) 렌즈는 스키용으로 특별 개발되었으며, 편광 필터가 EN(유럽 규격) 174와 차이를 보입니다. 특히 프로 스키 경주에서 광범위하게 테스트한 결과, 이러한 차이는 명암 대비를 최적으로 향상시키고 표면 지형을 선명하게 보이게 하는 것으로 확인되었습니다. 일부 렌즈는 바깥쪽에 고급 미러 코팅(“미러”)이 되어 있습니다. 이러한 고급 렌즈 코팅은 스크래치가 생기기 쉬우므로 세척 및 보관 시 특별한 주의가 필요합니다. 미러 코팅 스크래치는 제품 보증에 포함되지 않습니다. **2. 사용, 관리, 운반:** 매번 사용하기 전이나 떨어뜨린 후에는 바이저의 고정 장치, 코 받침 등이 손상되지 않았는지 철저히 점검하고 필요한 경우 교체해야 합니다. 바이저가 오염되거나 마모되어 용도에 적합한 사용이 보장되지 않을 경우 교체해야 합니다. 사용 후 바이저 헬멧을 실온에서 건조시키십시오. 바이저 헬멧 보관을 위해서는 상자나 봉지 등의 보관 용기에 넣어 건조하고 어두운 장소에 보관하십시오. 50°C 이상의 매우 높은 고온은 피해야 합니다. **3. 세척과 소독:** 아무것도 첨가하지 않은 많은 양의 물로 바이저를 세척하십시오. 용제나 가정용 세제로 세척하지 마십시오. 보풀 없는 수건을 사용하십시오. 물을 바이저에서 털어 내기만 하시고,

꼭 필요한 경우에는 살짝 눌러 닦은 뒤 건조시키십시오. 바이저 안쪽에는 김 서림 방지 코팅이 되어 있습니다. 이 코팅은 스크래치가 생기기 쉽습니다. 그러므로 조심해서 취급하고 절대로 닦지 마십시오.

4. 바이저 분리/장착: 당사의 바이저 헬멧에 다양한 렌즈 테크놀로지가 적용된 교체-바이저를 구입할 수 있습니다. 이 헬멧에 적합한 교체 바이저는 전문점에서 구매할 수 있습니다. 현재 구입 가능한 렌즈 프로그램은 www.alpina-sports.com에서도 찾을 수 있습니다. 바이저의 형식 지정은 바이저에 표시되어 있습니다 (그림 1). 4.1. 분리: 분리할 바이저 (그림 12)를 달린 위치 내지 아래 위치로 옮기십시오. 나사 (그림 14)를 왼쪽으로 돌려 푸십시오. 센터링 링 (그림 13)과 바이저를 떼어 내십시오. 4.2. 장착: 새 바이저 (그림 12)를 아래 위치에 대십시오. 핀이 달린 센터링 링 (그림 13)을 마련된 구멍에 끼우십시오. 나사를 오른쪽으로 돌려 바이저와 링을 단단히 고정시키십시오. **5. 폐기:** 바이저나 헬멧은 가정 쓰레기로 처리해서는 안되며, 지역 수거장이나 재활용품 수집장에서 폐기하여야 합니다. **새 바이저 헬멧으로 기쁨을 만끽하시고 항상 즐겁게 스키를 타시기 바랍니다!**

LV:

1. Vispārīgā informācija: Izlasiet norādījumus un glabājiet tos pieejamā vietā! Lūdzu, pirms sākotnējās lietošanas noteikti izlasiet sekojošo informāciju un turiet to pieejamā vietā visu lietošanas laiku. Lūdzu ievērot pirms lietošanas arī kopā ar slēpošanas ķiveri piegādāto lietotāja informāciju. Vizeris ir paredzēts izmantošanai kopā ar ALPINA zīmola slēpošanas ķiverēm un atbilst spēkā esošajai EN 174 (5. att.) versijai un EK Direktīvas 89/686 prasībām, pēc 21.04.2018. arī ES Regulai 2016/425 (4. att.). Produkta atbilstības deklarāciju, saskaņotu ar Regulu 2016/425, jūs varat lejupielādēt vietnē www.alpina-sports.de/ce. UZMANĪBU:

Visas viziera daļas var nolietoties no apstrādes, uzturēšanas un nodiluma pakāpes, kas atkarīga no lietošanas intensitātes un specifiskiem izmantošanas apstākļiem. Uzglabājot ideālos apstākļos (vēsā, sausā vietā, sargājot no saules gaismas; bez saskares ar ķīmikālijām; bez mehāniskiem triecieniem, spiediena vai stiepes spēkiem) un bez izmantošanas maksimālais derīguma laiks ir 10 gadi pēc izgatavošanas datuma, kas norādīts uz vizora (2. att.) (piem., 05/2015 = 05. mēnesis, maijs, un 2015. gads). Pat ja produkts izskatās labā stāvoklī viziera izmantošana nedrīkst pārsniegt šo derīguma laiku. Atkarībā no lietošanas intensitātes mūsu zīmola vizierus drošības iemeslu dēļ ir jānomaina 3-5 gadus pēc sākotnējās lietošanas. Neviens vizieris nevar pasargāt valkātāju no visiem potenciālajiem riskiem. Viziera noapaļojums vai uzliktais apmalojums līdz minimumam samazina traumu risku. Tiem, kas nēsā brilles, krītot iespējams gūt traumas. Tāpēc jāraugās, lai ķivere būtu pareizā lielumā un stingri turētos uz galvas. Tas nozīmē: ķivere nenoslīd, pakratot galvu vertikāli „Jā” un horizontāli „Nē”, jo citādi pastāv risks, ka lodziņa apakšējā mala var negaidīti lielā apjomā aizsegt slēpotājam redzamību. Lūdzam ņemt vērā sadaļu „Slēpošanas ķiveres iegāde” slēpošanas ķiveru lietošanas informācijā, galvenokārt apakšpunktu „Stabils novietojums”. Nelietojiet slēpošanas ķiveres vizieri ceļu satiksmē. Tas nodrošina aizsardzību pret UV starojumu, vēju un nokrišņiem (sniegu, lietu). Tomēr tas var nodrošināt tikai ierobežotu aizsardzību no triecieniem pret cietu vai asu priekšmetu. Šī viziera aizsardzības līmenis/ filtra kategorija ir uzdrukāta uz tā vairoga (6. att.). To var norādīt šādi: S0, S1, S2, S3 vai S4. Mēs rekomendējam filtra kategoriju, kas atbilst laika apstākļiem, lai sniegtu jūsu acīm izcilu aizsardzību un nodrošinātu vislabākos redzamības apstākļus.

Informāciju par pielietojuma klāstu skatīt 7.-11. attēlā (7.-11. att.). Vairoga tehnoloģija ir uzdrukāta uz viziera ārējās malas vidus (3. att.). Ja šeit nekas nav uzdrukāts, vairogam izmantota „Singleflex” tehnoloģija. Visi slēpšanas ķiveru vizieri iekšpusē ir aprīkoti ar pretmiglas pārklājumu. Quattroflex vairogi ir īpaši izstrādāti slēpošanai un tiem ir polarizācijas filtrs, kas atšķiras no EN 174 standarta. Plaša praktiskā testēšana – galvenokārt profesionālās sacīkstēs – ir apstiprinājusi, ka šī atšķirība nodrošina ideālu kontrasta uzlabojumu un padara virsmas struktūras redzamākas. Daži vairogi ir aprīkoti ar augstas kvalitātes atstarojošu pārklājumu („Spoguli”) ārējā pusē. Šis augstās kvalitātes vairoga pārklājums ir jutīgs pret skrāpējumiem, tāpēc ir nepieciešamas īpašas rūpes tīrīšanas un uzglabāšanas laikā. Atstarojošā pārklājuma skrāpējumi neietilpst garantijā.

2. Izmantošana, uzturēšana un transportēšana: Pirms katras izmantošanas un pēc katra kritiena vizieri jāpārbauda vai tam nav bojājumi, jāpārbauda viziera stiprinājums vai deguna aizsargs un, ja nepieciešams, to jānomaina. Vizieri jānomaina, ja vairs nevar garantēt paredzēto izmantošanu netīrumu vai nolietojuma dēļ. Pēc izmantošanas vizora ķivere jāizžāvē istabas temperatūrā un jāuzglabā sausos un tumšos apstākļos vietā, kas tam paredzēta, piemēram, kastē vai somā. Jāizvairās no ekstrēmām temperatūrām, piem. virs 50 °C.

3. Tīrīšana un dezinfekcija: Tīriet vizieri ar lielu daudzumu ūdens un bez papildus līdzekļiem. Neapstrādājiet ar šķīdinātājiem vai mājsaimniecības tīrīšanas līdzekļiem. Tīrīšanai izmantojiet plūksnas nesaturošas drānas. Tikai nokratiet ūdeni no viziera; ja nepieciešams noslaukiet ar drānu un ļaujiet nožūt gaisā. Viziera iekšpusē ir pretmiglas pārklājums. Tas ir jutīgs pret skrāpējumiem. Šī iemesla dēļ rīkojieties ar to uzmanīgi un nekad

to neslaukiet. **4. Viziera piestiprināšana/ noņemšana:** Daudzām no mūsu ražotajām ķiverēm ir pieejami nomaināmi vizieri ar dažādām lodziņa tehnoloģijām. Jūs varat iegādāties atbilstošu vizieri nomainībai šai ķiverai pie sava specializētā izplatītāja. Pašlaik pieejamo vizieru lodziņu klāsts ir apskatāms arī vietnē www.alpina-sports.com. Jūsu viziera apzīmējuma veids ir uzdrukāts uz tā (1. att.). 4.1. Noņemšana: Lai noņemtu, novietojiet vizieri (12. att.) slēgtā apakšējā pozīcijā. Atskrūvējiet skrūves (14. att.) pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Noņemiet centrējošo gredzenu (913. att.) un vizieri. 4.2. Piestiprināšana: Piestipriniet jauno vizieri (12. att.) apakšējā pozīcijā, ievietojiet centrējošo gredzenu (13. att.) ar kontaktiem to paredzētajos caurumos. Nofiksējiet vizieri un gredzenu, pieskrūvējot skrūvi pulksteņrādītāja virzienā. **5. Izmešana:** Lūdzu, ņemiet vērā, ka ne vizierus, ne ķiveri nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet tie jāaiznes uz pašvaldības savākšanas punktu vai otrreizējās pārstrādes centru. **Vēlam jums daudz prieka un drošības, izmantojot savu jauno viziera ķiveri uz nogāzēm!**

NL

1. Algemene informatie: Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren! Wij verzoeken u dringend de onderstaande informatie te lezen voor het eerste gebruik en deze te bewaren zolang u het product gebruikt. Wij verzoeken u tevens de met de skihelm meegeleverde gebruikersinformatie te lezen alvorens de helm te gebruiken. Het vizier is bedoeld voor gebruik met skihelmen van het merk ALPINA en voldoet aan toepasselijke EN 174 (afb. 5) en voldoet aan de vereisten van EG-richtlijn 89/686 en vanaf 21 april 2018 ook aan de

EU-verordening 2016/425 (afb. 4). De conformiteitsverklaring voor dit product in overeenstemming met verordening 2016/425 kan op www.alpina-sports.com/ce worden gedownload. LET OP: Alle onderdelen van een vizier zijn onderhevig aan een bepaalde mate van veroudering, afhankelijk van de behandeling, het onderhoud en de slijtage, die afhangt van de mate van gebruik en de concrete gebruiksomstandigheden. Bij optimale opslagomstandigheden (koel, droog, beschermd tegen daglicht; geen contact met chemicaliën; zonder mechanische pers-, druk-, of trekbelasting) en zonder gebruik bedraagt de maximale levensduur 10 jaar vanaf de op het vizier aangegeven productiedatum (afb. 2) (bijv. 05/2015 = maand 05 mei en jaar 2015). Het vizier mag niet langer dan deze periode worden gebruikt, ook niet wanneer het product zich optisch nog in goede staat bevindt. De vizieren van ons merk dienen om veiligheidsredenen na 3-5 jaar na de ingebruikname te worden vervangen, afhankelijk van de mate van gebruik. Geen enkel vizier kan de drager beschermen tegen elk mogelijk risico. Skihelmvizier niet gebruiken in het verkeer op straat. Doordat het vizier of eventuele versieringen zijn afgerond, is het risico op letsel tot een minimum beperkt. Bril dragers kunnen zich bij het vallen verwonden. Er moet op gelet worden dat de helm de juiste maat heeft en stevig op het hoofd zit. Dat wil zeggen dat de helm niet moet bewegen als de drager met het hoofd „ja“ of „nee“ schudt, anders bestaat het gevaar dat de rand van het kijkvenster het zicht van de skiër onverwacht belemmert. Lees aandachtig het gedeelte „Een skihelm kopen“ in de gebruikersinformatie over skihelmen, met name het gedeelte „Stevige bevestiging“. Het biedt bescherming tegen uv-straling, wind en neerslag (sneeuw, regen). Bij een botsing tegen harde en scherpe objecten biedt het echter

slechts beperkte bescherming. De beschermingsklasse resp. de filtercategorie van dit vizier is aangegeven op de lens (afb. 6). Deze wordt als volgt aangeduid: S0, S1, S2, S3 of S4. Afhankelijk van de weersomstandigheden adviseren we een passende filtercategorie om uw ogen optimale bescherming te bieden en het beste zicht te garanderen. Het toepassingsgebied wordt aangegeven op de afbeeldingen 7 tot 11 (afb. 7-11). In het midden van de bovenste rand van het vizier staat de lenstechnologie aangegeven (afb. 3). Indien daar niets staat aangegeven, gaat het om een lens met de technologie „Singleflex“. Alle skihelmvizieren zijn aan de binnenzijde voorzien van een „anticondens“-laag („Antifog“). Quattroflex-lenzen zijn speciaal ontwikkeld voor het skiën en wijken af van de norm EN 174 ten aanzien van het polarisatiefilter. Uitgebreide praktijktesten, met name binnen de professionele skisport, hebben bevestigd dat deze afwijking zorgt voor een optimale contrastverbetering en een betere zichtbaarheid van de oppervlaktestructuren. Een aantal vizieren zijn voorzien van een hoogwaardige spiegel-deklaag („Mirror“) aan de buitenzijde. Deze hoogwaardige vizierafwerking is gevoelig voor krassen en dient daarom uiterst zorgvuldig te worden behandeld bij het reinigen en bewaren. Krassen in de spiegel-deklaag vallen niet onder de garantie. **2. Gebruik, onderhoud en transport:** Voor ieder gebruik en na een val moet het vizier worden gecontroleerd op mogelijke beschadigingen van vizier, vizierbevestiging en neusbescherming en indien nodig worden omgeruild. Vizieren moeten worden omgeruild wanneer het bedoelde gebruik niet meer kan worden gewaarborgd door verontreiniging of slijtage. Na gebruik dient u de vizierhelm op kamertemperatuur te laten drogen. Bewaar de vizierhelm op een koele en donkere plek in een daarvoor

geschikte houder, zoals een doos of zakje. Stel de vizierhelm niet bloot aan extreme temperaturen van meer dan 50°C.

3. Reiniging en desinfectie: Reinig het vizier met veel water zonder toevoegingen. Niet behandelen met oplosmiddelen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Gebruik voor het reinigen een niet-pluizende doek. Vizier alleen afschudden, indien nodig droogdeppen en verder aan de lucht laten drogen. De binnenzijde van het vizier is voorzien van een condenswerende laag. Deze laag is gevoelig voor krassen. Ga er daarom voorzichtig mee om en veeg deze in geen geval af.

4. (De-)Montage van het vizier: Voor veel van onze vizierhelmen zijn vervangende vizieren met verschillende venstertechnologieën verkrijgbaar. De juiste vervangende vizieren zijn verkrijgbaar bij uw speciaalzaak. De type-aanduiding van uw vizier is aangegeven op het vizier (afb. 1). Het actueel verkrijgbare vensterprogramma is ook te zien op www.alpina-sports.com.
4.1 Demontage: Voor demontage het vizier (afb. 12) in gesloten resp. onderste positie zetten. Schroeven (afb. 14) linksom losdraaien. Sluitring (afb. 13) en vizier verwijderen.
4.2.Montage: Nieuw vizier (afb. 12) in onderste positie aanbrengen. Sluitring (afb. 13) met pinnen in de daarvoor bestemde uitsparingen steken. Vizierenring met de schroef (afb. 14) rechtsom vastschroeven.

5. Verwijdering: Wij wijzen u erop dat de vizieren en de helm niet bij het huisvuil horen, maar dat ze moeten worden afgegeven bij een gemeentelijk inleverpunt of de milieustraat. **Wij wensen u veel plezier en veel mooie afdalingen met uw nieuwe vizierhelm!**

NO:

1. Generell informasjon: Les og oppbevar anvisninger! Les absolutt

følgende informasjon før første gangs bruk og ta vare på den så lenge du bruker produktet. Før bruk legg også merke til brukerinformasjonen som ble inkludert med skihjelmen. Visiret er til bruk for skihjelmer av merket ALPINA. Det er i samsvar med den aktuelt gjeldende EN 174 (fig. 5) og oppfyller kravene i EU-direktiv 89/686, fra 21.04.2018 også EU-forordning VO 2016/425 (fig. 4). Samsvarserklæringen for dette produktet iht. forordning 2016/425 er tilgjengelig for nedlasting på www.alpina-sports.com/ce. OBS: Alle komponentene i en hjelm utsettes for en viss aldring avhengig av behandling, vedlikehold og slitasje, som er avhengig av bruksintensiteten og de konkrete bruksforholdene. Ved optimale lagerbetingelser (kjølig, tørt, beskyttet mot dagslys, ingen kontakt med kjemikalier, uten mekanisk klem-, trykk- eller trekkbelastning) og uten bruk er den maksimale levetiden 10 år etter produksjonsdatoen som er merket på visiret (fig. 2) (f.eks. 05/2015 = måned 05 mai og år 2015). Denne skal ikke overskrides ved bruk, dette gjelder også når produktet befinner seg i en visuell god tilstand. Visirene med vårt merke må skiftes ut under sikkerhetsaspekter avhengig av bruksintensiteten etter 3-5 år fra første bruk. Det finnes ingen visir som kan beskytte brukeren mot alle mulige risikoer. Takket være avrundet visir og kantlist er faren for skader redusert til et minimum. Brillebrukere kan utsettes for personskader ved fall. Det er viktig at hjelmen har riktig størrelse og sitter godt på hodet. Det betyr at hjelmen ikke skal skli når man rister på hodet, verken vertikalt som når man nikker „ja“ eller horisontalt som ved „nei“. Ellers er det fare for at nederkanten i glasset kan forstyrre synsfeltet uten forvarsel. Følg anvisningene i punktet „Kjøp av skihjelm“ i brukerinformasjonen for skihjelmer, og spesielt punktet „Godt feste“. Skihjelmvisir skal ikke brukes

i veitrafikk. Det gir beskyttelse mot UV-stråling, vind og nedbør (snø, regn). Ved et sammenstøt mot harde og skarpe gjenstander kan det likevel kun garantere begrenset beskyttelse. Vernetrinnet hhv. filterkategori for dette visiret er angitt på glasset (fig. 6). Dette kan være benevnt som følger: S0, S1, S2, S3 eller S4. Avhengig av værforhold anbefaler vi en tilsvarende filterkategori for å beskytte øynene dine maksimalt og garantere de beste siktforholdene. Bruksområdet finner du på figur 7-11 (fig. 7-11). I midten av øvre kant på visiret er glassteknologien påtrykket (fig. 3). Hvis det ikke finnes noen påskrift der, handler det om et glass fra teknologien: „Singleflex“. Alle skihjelmvisirer er utstyrt med et „antidugg“-lag („antifog“) på innsiden. Quattroflex-glass er utviklet spesielt for skikjøring og avviker med hensyn til polarisasjonsfilteret fra standarden EN 174. Omfangsrike praksistester fremfor alt i proffsport har bekreftet at dette avviket garanterer en optimal kontrastforsterkning og gjør overflatestrukturer mer synlig. Noen glass er utstyrt med et høykvalitets speilbelegg („mirror“) på utsiden. Dette høykvalitets glassbelegget er ripefølsomt og krever derfor spesielt stor forsiktighet ved rengjøring og oppbevaring. Riper i speilbelegget er utelukket fra garantien. **2. Bruk, vedlikehold og transport:** Før hver bruk og etter et fall skal visiret kontrolleres for mulige skader på visir, visirfeste og nesebeskyttelse og evt. skiftes ut. Visirer må skiftes ut når formålsbestemt bruk ikke lenger kan garanteres på grunn av tilsmussing eller slitasje. Etter bruk skal visirhjelmen tørkes ved romtemperatur. For oppbevaring skal visirhjelmen lagres tørt og mørkt i en beholder som er beregnet til dette, slik som en eske eller en pose. Ekstreme temperaturer, slik som over 50 °C, skal unngås. **3. Rengjøring og desinfeksjon:** Rengjør visiret med mye vann uten tilsetningsstoffer. Ikke

behandle med løsemidler eller husholdningsrengjøringsmiddel. Bruk lofrie engangskluter for rengjøringen. Bare rist av visiret, til nøds press av med klut og lufttørk. Innsiden av visiret er utstyrt med et dugghemmende lag. Dette er ripefølsomt. Behandle det derfor forsiktig, og ikke tørk av det under noen omstendighet. **4.**

De-/montering av visiret: For mange av våre visirhjelmer er ekstra visirer med forskjellig glassteknologi tilgjengelige. De passende reservevisirene for denne hjelmen får du fra faghandelen. Det aktuelle glassprogrammet finner du på www.alpina-sports.com. Typebetegnelsen på visiret finner du trykket på visiret (fig. 1). **4.1 Demontering:** Bring visiret (fig. 12) for demontering til lukket hhv. nedre posisjon. Løsne skruer (fig. 14) til venstre. Ta av sentreringsring (fig. 13) og visir. **4.2. Montering:** Legg på nytt visir (fig. 12) i nedre posisjon. Sett inn sentreringsring (fig. 13) med pinner i foresatte hull. Skru fast visir og ring med skruer (fig. 14) til høyre. **5. Bortskaffing:** Vær oppmerksom på at verken visir eller hjelm skal kastes i husholdningsavfallet, men skal innleveres ved et kommunalt innsamlingssted hhv. resirkuleringsstasjon. **Vi ønsker deg mye glede med den nye visirhjelmen og en god tur til enhver tid!**

PL:

1. Informacje ogólne: Przeczytaj i zachowaj instrukcję obsługi! Przed pierwszym użyciem należy przeczytać poniższe informacje i zachować je przez cały czas użytkowania produktu. Przed użyciem proszę przestrzegać również informacji dla użytkownika dołączonej do kasku narciarskiego. Wizjer jest przeznaczony do użytku z kaskami narciarskimi marki ALPINA i jest zgodny

z obowiązującą normą EN 174 (rys. 5) i spełnia wymagania dyrektywy WE 89/686 oraz od dnia 21.04.2018 spełnia wymagania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425 (rys. 4). Deklaracja zgodności dla tego produktu zgodnie z rozporządzeniem 2016/425 jest dostępna do pobrania pod adresem: www.alpina-sports.de/ce.

UWAGA: Wszystkie części wizjera podlegają procesowi starzenia w zależności od sposobu użytkowania, konserwacji oraz stopnia zużycia, który z kolei zależy od intensywności i warunków użytkowania. W optymalnych warunkach przechowywania (chłodne, suche, nienasłonecznione miejsce; bez kontaktu z chemikaliami; brak obciążeń mechanicznych) i w stanie nieużywanym, maksymalna żywotność wizjera wynosi 10 lat od daty produkcji umieszczonej na wizjerze (rys. 2) (np. 05/2015 = maj 2015 r.). Nie należy używać wizjera po upływie tego czasu, nawet jeśli wizualnie jest jeszcze w dobrym stanie. Ze względów bezpieczeństwa wizjery naszej marki, w zależności od intensywności użytkowania, należy wymienić na nowe po 3-5 latach od rozpoczęcia użytkowania. Żaden wizjer nie chroni użytkownika przed wszystkimi możliwymi ryzykami. Nie używać wizjera do kasku narciarskiego podczas prowadzenia pojazdów. Zaokrąglone krawędzie wizjera lub dołączona warstwa ochronna ograniczają ryzyko obrażeń do minimum. Jeśli dojdzie do upadku, osoby noszące okulary mogą doznać obrażeń. Należy zwrócić uwagę na odpowiedni rozmiar kasku i stabilne ułożenie kasku na głowie, tj. podczas potrząsania głową w pionie (potakiwanie) i w poziomie (zaprzeczanie) kask nie powinien się ześlizgiwać. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że dolna krawędź szybki nieoczekiwanie w dużym stopniu ograniczy widoczność

narciarza. Zwrócić uwagę na punkt „Zakup kasku” w informacjach dla użytkownika, szczególnie na punkt „Stabilne ułożenie”. Wizjer zapewnia ochronę przed promieniowaniem UV, wiatrem i opadami (śnieg, deszcz). Zapewnia tylko ograniczoną ochronę w przypadku uderzenia twardym lub ostrym przedmiotem. Informacja o poziomie ochrony (kategorii filtra) niniejszego wizjera jest nadrukowana na szybie (rys. 6). Poziom ochrony jest oznaczony jednym z symboli: S0, S1, S2, S3 lub S4. Zaleca się wybrać wizjer z kategorią filtra, która zapewni najbardziej optymalną ochronę oczu i najlepszą widoczność w danych warunkach pogodowych. Zakres zastosowania podano na rys. 7-11. Na środku tuż poniżej górnej krawędzi wizjera nadrukowano informację o zastosowanej technologii szyby (rys. 3). Jeśli nie umieszczono tam żadnego nadruku, wizjer jest wykonany w technologii: „Singleflex”. Każdy wizjer do kasku narciarskiego posiada po wewnętrznej stronie powłokę zapobiegającą parowaniu („Antifog”). Szyby Quattroflex są zaprojektowane specjalnie do jazdy na nartach, przy czym zastosowano niewielkie modyfikacje w stosunku do kryteriów normy EN 174 w odniesieniu do filtrów polaryzacyjnych. Liczne testy praktyczne, zwłaszcza w sporcie wyczynowym potwierdziły, że odstępstwo od normy pozwoliło polepszyć widoczność kontrastów i struktur powierzchni. Niektóre modele szyb posiadają po zewnętrznej stronie wysokiej jakości powłokę lustrzaną („Mirror”). Ta specjalna powłoka jest wrażliwa na zarysowania, dlatego szybę należy traktować delikatnie podczas czyszczenia i przechowywania. Zarysowania powłoki lustrzanej nie są objęte gwarancją producenta. **2. Użytkowanie, konserwacja i transport:** Przed każdym użyciem oraz w razie upadku należy sprawdzić, czy wizjer, jego mocowanie i osłona

nosa są nieuszkodzone, w razie potrzeby wymienić. Wizjer należy wymienić, jeśli wskutek zanieczyszczenia lub zużycia nie nadaje się do użytku zgodnego z przeznaczeniem. Po użyciu wizjer należy wysuszyć w temperaturze pokojowej. Wizjer przechowywać w specjalnie przeznaczonym pudełku lub torebce, w suchym i ciemnym miejscu. Unikać przechowywania w ekstremalnych temperaturach (np. powyżej 50°C).

3. Czyszczenie i dezynfekcja: Wizjer czyścić dużą ilością wody bez żadnych dodatków. Nie stosować rozpuszczalników ani domowych środków czyszczących. Używać wyłącznie delikatnej ściereczki nie pozostawiającej kłaczek. Po umyciu wizjer otrzepać z wody bez wycierania, w razie konieczności delikatnie obetrzeć i osuszyć na powietrzu. Wewnętrzna strona wizjera jest pokryta powłoką zapobiegającą parowaniu. Powłoka ta jest bardzo wrażliwa na zarysowania. Nie należy jej dotykać palcami ani wycierać.

4. Demontaż i montaż wizjera: Dla wielu naszych kasków z wizjerami dostępne są wizjery zamienne z szybkami wykonanymi według różnych technologii. W razie potrzeby wymiany wizjera w kasku, odpowiedni model można zakupić u lokalnego sprzedawcy. Oznaczenie typu wizjera jest nadrukowane na wizjerze (rys. 1). Aktualnie dostępna oferta szybek znajduje się także pod adresem www.alpina-sports.com.

4.1 Demontaż Aby zdemontować wizjer (rys. 12), należy go ustawić w zamkniętej (dolnej) pozycji. Odkręcić śrubki (rys. 14), obracając w lewo. Zdjąć pierścienie centrujące (rys. 13), a następnie cały wizjer.

4.2 Montaż Założyć nowy wizjer (rys. 12) w zamkniętej (dolnej) pozycji. Pierścienie centrujące (rys. 13) włożyć wypustkami w odpowiednie otwory. Wizjer z założonym pierścieniem przykręcić śrubką (rys. 14) do kasku, obracając w prawo.

5. Utylizacja:

Należy pamiętać, że wizjera ani kasku nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami – oddawać tylko do specjalnie przeznaczonego pojemnika lub punktu zbiórki. **Życzymy wiele satysfakcji z nowego wizjera i przyjemnej jazdy!**

PT:

1. Informações gerais: Leia e conserve as instruções! Por favor, é imprescindível que você leia as seguintes informações antes do primeiro uso. Guarde-as por todo o tempo em que o produto for usado. Por favor, antes do uso também observe as informações de uso que vêm junto com o capacete de esqui. A viseira é destinada para uso com o capacete para a prática de esqui da marca ALPINA e corresponde à versão em vigor da norma EN 174 (Fig. 5) e satisfaz os requisitos da Diretiva n.º 89/686/CEE e, a partir de 21.04.2018, do Regulamento (UE) 2016/425 (Fig. 4). Está disponível para download em www.alpina-sports.com/ce a declaração de conformidade deste produto em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425. **ATENÇÃO:** Todos os componentes de uma viseira estão sujeitos a certo envelhecimento, dependendo do manuseio, conservação e grau de desgaste, que por sua vez depende da intensidade de uso e das condições reais de aplicação. Sob condições ideais de conservação e armazenagem (em ambiente fresco e seco, longe da incidência de luz solar; sem contato com substâncias químicas; sem exposição a forças mecânicas de esmagamento, pressão ou tração) e sem uso, a vida útil máxima do capacete é de 10 anos após a data de fabricação impressa na viseira (Fig.2) (por ex. 05/2015 = Mês 05, Maio, e ano 2015). Esta data não pode ser ultrapassada no uso,

ainda que o produto se encontre, visualmente, em bom estado. Sob os aspectos da segurança e dependendo da intensidade de uso, as viseiras de nossa marca devem ser substituídas depois de 3 a 5 anos após o seu primeiro uso. Não há viseira que proteja o usuário de todos os riscos possíveis. Os portadores de óculos podem sofrer ferimentos em caso de queda. Deve assegurar-se que o capacete tem o tamanho adequado e fica bem ajustado à cabeça. Isso significa que, ao abanar a cabeça, o capacete não desliza na vertical („sim“) nem na horizontal („não“), caso contrário existe o risco de o rebordo inferior da lente afetar de forma grave e inesperada a visibilidade do esquiador. Leia atentamente o ponto „Compra de um capacete de esqui“ no folheto informativo sobre capacetes de esqui, sobretudo o ponto „Ajuste firme“. Não utilize a viseira de capacete de esqui no tráfego viário. Ela protege contra a radiação UV, o vento e precipitações (neve, chuva). Porém, em caso de impacto contra objetos duros e pontiagudos, ela oferece apenas proteção parcial. A categoria de proteção ou de filtro desta viseira está indicada na lente (Fig. 6). Estas são as categorias: S0, S1, S2, S3 ou S4. Recomendamos a categoria de filtro de acordo com as condições climáticas, para melhor proteger seus olhos e garantir melhor visibilidade. As áreas de aplicação podem ser encontradas nas figuras 7 a 11 (Fig. 7-11). No centro da borda superior da viseira está gravada a tecnologia da lente (Fig. 3). Caso não haja nenhuma gravação ali, trata-se da tecnologia de lente: „Singleflex“. Todas as viseiras de capacete para a prática de esqui são equipadas, na parte interna, com um revestimento „antiembaçante“ („antifog“). Lentes Quattroflex foram desenvolvidas especificamente para a prática de esqui, e divergem da norma EN 174 em relação ao filtro de

polarização. Ensaios práticos abrangentes, principalmente no esporte profissional de corrida, comprovaram que tais divergências garantiram um reforço ideal do contraste, e que estruturas superficiais se tornaram mais visíveis. Algumas lentes são equipadas na parte externa com um revestimento espelhado de alta qualidade („Mirror“). Esse revestimento é muito sensível a riscos, exigindo, portanto, muito cuidado durante a limpeza e conservação. Os riscos no revestimento espelhado não estão incluídos nos termos de garantia. **2. Uso, manutenção e transporte:**

Antes de cada uso e após uma queda, deve-se examinar a viseira em busca de possíveis danos na viseira, na fixação e na proteção nasal, e substituí-la, se necessário. As viseiras devem ser trocadas quando não for mais possível garantir o uso apropriado devido à sujeira ou ao desgaste. Após o uso, o capacete com viseira deve secar em temperatura ambiente. Para a conservação, o capacete com viseira deve ser guardado dentro de uma embalagem própria, seco e em local sem luz. Deve-se evitar temperaturas extremas, tais como acima de 50°C. **3. Limpeza e desinfecção:** Limpe a viseira com muita água e sem aditivos. Não use nenhum solvente ou desinfetante residencial. Para a limpeza, use um pano que não solte fiapos. Apenas agite a viseira, e se necessário enxugue-a sem esfregar, com leves toques, e deixe-a secar ao ar livre. A parte interna da viseira tem um revestimento antiembaçante. Ele é muito sensível a riscos. É necessário manuseá-la com muito cuidado. Nunca a esfregue. **4. Desmontagem /**

montagem da viseira: Estão disponíveis, para muitos dos nossos capacetes, viseiras de reposição com diversas tecnologias de lente. As viseiras de reposição adequadas para este capacete podem ser adquiridas no seu revendedor especializado. Em

www.alpina-sports.com poderá consultar também a gama de lentes atualmente disponível. O número de tipo de sua viseira está gravado na própria viseira (Fig.1). 4.1 Desmontagem Para a desmontagem, coloque a viseira (Fig. 12) na posição fechada ou inferior. Solte os parafusos girando-os em sentido anti-horário (Fig. 14). Retire o anel de encaixe (Fig. 13) e a viseira. 4.2.Montagem Insira a nova viseira (Fig. 12) na posição inferior. Insira o anel de encaixe (Fig. 13) com os pinos nos respectivos furos. Prenda a viseira e o anel com o parafuso (Fig. 14) girando em sentido horário.

5. Descarte: Por favor, observe que as viseiras e o capacete não podem ser descartados junto com o lixo doméstico. Eles devem ser levados a postos de coleta ou recicladoras. **Esperamos que você se divirta com seu novo capacete com viseira, e desejamos uma ótima prática esportiva!**

RO:

1. Informații generale: Citiți și păstrați manualul de utilizare! Înainte de a folosi produsul pentru prima dată, vă rugăm să citiți obligatoriu următoarele instrucțiuni și să păstrați manualul pentru perioada în care folosiți produsul. Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție și informațiile pentru utilizator, care sunt livrate împreună cu cască dumneavoastră de schi. Viziera este destinată pentru a fi folosită cu căștile de schi marca ALPINA și ea satisface cerințele Normei aplicabilă EN 174 (fig. 5) și îndeplinește cerințele directivei CE 89/686 și începând cu 21.04.2018 ale regulamentului UE VO 2016/425 (fig. 4). Declarația de conformitate în sensul VO 2016/425 poate fi descărcată de la www.alpina-sports.com/ce. **ATENȚIE:** toate componentele vizierii sunt supuse unei anumite îmbătrâniri,

În funcție de modul de manipulare, întreținere și de gradul de uzură, care la rândul lor depind de intensitatea și condițiile concrete de folosire. În condiții de păstrare optime (locuri răcoaroase, uscate, protejate de lumina soarelui; evitarea contactului cu substanțe chimice; fără a fi supuse solicitărilor mecanice de strivire, presare sau întindere) și în cazul în care nu sunt folosite, durata de viață este de maxim 10 ani de la data fabricării marcată pe vizieră (fig. 2) (de exemplu, 05/2015 = 05 mai, anul 2015). Vizierele nu trebuie folosite după terminarea acestui interval, chiar dacă produsul pare să fie într-o stare bună. Din motive de siguranță, vizierele mărcii noastre trebuie înlocuite după 3-5 ani de la prima folosire, în funcție de frecvența folosirii. Nicio vizieră nu poate proteja purtătorul în fața tuturor pericolelor posibile. Prin rotunjirea vizierei sau garnitura aplicată este redus la minimum pericolul producerii leziunilor. Persoanele care poartă ochelari pot fi rănite în cădere. Casca trebuie să aibă mărimea corectă și să fie fixă pe cap. Aceasta înseamnă că nu trebuie să alunecă la scuturarea capului pe verticală „Da” și pe orizontală „Nu”, deoarece în caz contrar există pericolul ca muchia de jos a vizierei să blocheze vizibilitatea schiorului în mod neașteptat. Respectați indicațiile de la punctul „Achiziționarea unei căști de schi” din instrucțiunile de utilizare ale căștilor de schi, și în special punctul „Poziția stabilă”. Viziera de cască de schi nu trebuie folosită în traficul rutier. Ea oferă protecție împotriva radiațiilor UV, vântului și precipitațiilor (ninsori, ploi). Totuși, în cazul coliziunii cu obiecte dure sau ascuțite, ea vă poate oferi doar protecție limitată. Nivelul de protecție, resp. categoria de filtrare a acestei viziere sunt imprimare pe sticla de protecție (fig. 6). Ele pot fi următoarele: S0, S1, S2, S3 sau S4. Noi vă recomandăm o categorie de filtrare corespunzătoare condițiilor de

vreme, pentru a garanta astfel protecția optimă a ochilor și cea mai bună vizibilitate. Domeniile de utilizare le puteți găsi la figurile 7-11 (fig. 7-11). Pe marginea superioară, la mijloc, este imprimată tehnologia de fabricație a sticlei de protecție (fig. 3). Dacă tehnologia de fabricație nu este imprimată, atunci este sticlă de protecție cu tehnologia: „Singleflex”. Toate vizierile căștilor de schi sunt prevăzute în partea interioară cu un strat „anti-condens” („anti-aburire”). Sticlele de protecție Quattroflex au fost concepute special pentru schiori, iar sub aspectul filtrului de polarizare ele se abat de la Norma EN 174. Testele practice cuprinzătoare mai ales în domeniul curselor profesionale au confirmat faptul că această abatere asigură o îmbunătățire optimă a contrastului și face posibilă vizibilitatea mai bună a structurilor de suprafață. Unele sticle de protecție sunt prevăzute pe partea exterioară cu un strat reflectorizant („Mirror”) de calitate superioară. Acest strat reflectorizant de calitate superioară este sensibil la zgâriere, din acest motiv necesită o grijă sporită la curățare și păstrare. Garanția nu acoperă zgârieturile produse pe stratul reflectorizant.

2. Folosire, întreținere și transport: Înaintea folosirii, cât și după o cădere, verificați ca viziera, elementele de fixare a vizierii și protecția nasului să nu fie deteriorate, iar la nevoie înlocuiți-le. Vizierele trebuie înlocuite când folosirea lor conform destinației nu mai poate fi asigurată din cauza murdăririi sau a uzurii. După folosire, casca cu vizieră trebuie uscată la temperatura camerei. Casca cu vizieră trebuie păstrată în stare uscată și într-un spațiu întunecos în ambalajul său original, care poate fi o cutie de carton sau un săculeț. Trebuie evitate temperaturile extreme peste 50°C.

3. Curățare și dezinfectare: Curățați viziera cu multă apă, fără a folosi adaosuri. Pentru curățarea sa, nu folosiți solvenți sau detergenți casnici. Pentru

curățare, folosiți doar cârpe fără scame. Doar scuturați viziera, iar la nevoie folosiți cârpa pentru absorbirea apei și uscați-o la aer. Partea interioară a vizierei este prevăzută cu un strat ce împiedică aburirea. Aceasta este sensibilă la zgâriere. Din acest motiv, manipulați-o cu grijă și nu o ștergeți în niciun caz. **4. Demontarea/montarea vizierei:** Pentru multe dintre căștile noastre cu vizieră există viziere de schimb cu geamuri cu tehnologii diverse. Puteți achiziționa viziera de schimb pentru această cască la vânzătorii de specialitate. Denumirea tipului de vizieră o găsiți imprimată pe vizieră (fig.1). Geamurile disponibile curent pot fi găsite și la www.alpina-sports.com. **4.1 Demontare:** La demontare, coborâți viziera (fig. 12) în poziția închisă, adică în poziția inferioară. Slăbiți șuruburile (fig. 14) din partea stângă. Scoateți inelul de centrare (fig. 13) și viziera. **4.2. Montare:** Așezați noua vizieră (fig. 12) în poziția inferioară. Introduceți inelul de centrare (fig. 13) cu știfturi în găurile prevăzute. Fixați bine viziera și inelul cu șurubul (fig. 14) de pe partea dreaptă. **5. Eliminare:** Vă rugăm să nu aruncați viziera sau casca în pubela pentru deșeuri menajere, ci predați-le la un centru de colectare și reciclare. **Vă dorim cât mai multă bucurie la folosirea noii dumneavoastră căști cu vizieră și totodată schiere plăcută!**

RU

1. Общая информация: Прочтите Руководство и храните его в доступном месте! Перед началом использования обязательно прочтите следующую информацию и храните ее под рукой в течение всего времени эксплуатации. Перед использованием также ознакомьтесь с информацией для пользователя, которая прилагается к лыжному шлему. Визор

предназначен для использования с горнолыжными шлемами марки ALPINA и соответствует действующему европейскому стандарту EN 174 (рис. 5) и требованиям директивы ЕС 89/686, а также с 21.04.2018 требованиям постановления ЕС VO 2016/425 (рис 4). Декларацию о соответствии для данного продукта согласно постановлению VO 2016/425 можно скачать на www.alpina-sports.com/ce. **ВНИМАНИЕ!** Все конструктивные элементы визора подвержены естественному старению в зависимости от обращения, ухода и интенсивности изнашивания, которая зависит от интенсивности использования и конкретных условий эксплуатации. При неиспользовании и оптимальных условиях хранения (прохладное, сухое место, защита от дневного света; отсутствие контакта с химическими веществами; отсутствие механической раздавливающей, сжимающей или растягивающей нагрузки) максимальный срок пригодности к использованию составляет 10 лет со дня выпуска, указанной на визоре (рис. 2) (например, 05/2015 = 5-й месяц, май, и 2015-й год). По истечении этого срока продукт нельзя использовать, даже если он внешне хорошо выглядит. Из соображений безопасности наши визоры в зависимости от интенсивности использования необходимо заменять через 3 – 5 лет после начала использования. Визор не может защитить пользователя от всех возможных рисков. Благодаря закругленной форме визора и прикрепленного по нижней кромке кедера риск получения травмы сводится к минимуму. Пользователи, которые носят очки, в случае падения могут получить травму. Важно выбрать правильный размер шлема, который будет плотно прилегать к голове.

Это означает, что при кивании головой вверх-вниз «да» и из стороны в сторону «нет» шлем не должен болтаться на голове. В противном случае существует риск того, что нижний край визора в самый неожиданный момент может существенно уменьшить возможность обзора. Необходимо внимательно ознакомиться с рекомендациями инструкций для пользователя лыжного шлема в разделе «Покупка лыжного шлема», особенно с рекомендациями в пункте «Плотное прилегание». Визор для горнолыжного шлема не предназначен для использования при дорожном движении. Визор защищает пользователя от УФ лучей, ветра и осадков (снега, дождя). Тем не менее, в случае удара о твердый или острый предмет он обеспечивает только ограниченную защиту. Уровень защиты или категория фильтра визора напечатаны на стекле (рис. 6). Это может быть: S0, S1, S2, S3 или S4. В зависимости от погодных условий мы рекомендуем использовать визор с соответствующей категорией фильтра для оптимальной защиты Ваших глаз и обеспечения наилучшей видимости. См. область применения на рисунках от 7 - 11 (рис. 7-11). На верхней кромке визора посередине напечатана технология изготовления стекла (рис. 3). Если на визоре нет напечатанного текста, то это стекло изготовлено по технологии „Singleflex“. На внутренней стороне всех визоров для горнолыжных шлемов имеется противозапотевающее покрытие. Стекло типа Quattroflex было разработано специально для катания на лыжах, характеристики его поляризационного фильтра не соответствуют стандарту EN :2001 . Интенсивные испытания на практике, особенно при использовании во время профессиональных гонок,

подтвердили, что благодаря этому отклонению от стандарта обеспечивается идеальное усиление контрастности, более четко видна фактура поверхности склона. На некоторых стеклах зеркальное покрытие нанесено на внешнюю сторону. Это покрытие стекла чувствительно к царапинам, поэтому оно требует особого ухода при очистке и хранении. Гарантия не распространяется на царапины на зеркальном покрытии. **2. Использование, уход и транспортировка:**

Перед каждым использованием и после каждого падения необходимо проверить отсутствие повреждений визора и системы крепления и при необходимости заменить. Визоры подлежат замене, если их невозможно более использовать по назначению вследствие загрязнения или износа. После использования шлем с визором необходимо просушить при комнатной температуре. Шлем с визором следует хранить в сухих условиях в темноте - в специальном футляре, в коробке или в мешочке. Также следует избегать экстремальных температур выше 50 °С. **3. Очистка и дезинфекция:** Очищайте визор большим количеством воды без добавок. Не используйте растворители или бытовые чистящие средства. Для очистки используйте ткань без ворса. Остатки воды следует стряхнуть с визора, в случае необходимости промокнуть или просушить сухим воздухом. На внутренней стороне визора имеется противозапотевающее покрытие, которое можно легко поцарапать. Обращайтесь с ним осторожно, и ни в коем случае не протирайте его. **4. Снятие/установка визора:** Для большинства наших шлемов с визором для замены можно отдельно приобрести визоры с разными оптическими

характеристиками. Вы можете найти подходящую замену для своего визора у Вашего специализированного дилера. С актуальным на данный момент ассортиментом визоров можно ознакомиться на www.alpina-sports.com. Тип Вашего визора напечатан на визоре (рис. 1). 4.1 Снятие: Для того чтобы снять визор (рис. 12), его необходимо закрыть, т. е. установить в нижнее положение. Ослабьте винты (рис. 14), повернув их влево. Снимите центрирующее кольцо (рис. 13) и визор. 4.2. Установка: Установите новый визор (рис. 12) в нижнее положение. Вставьте центрирующее кольцо (рис. 13) со штырями в соответствующие отверстия. Затяните визор и кольцо, повернув винты (рис. 14) по часовой стрелке. **5. Утилизация:** Помните, что ни визоры, ни шлемы не разрешается выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их нужно сдавать в специальный приемный пункт или пункт сбора вторсырья. **Желаем Вам приятного катания в горнолыжном шлеме с новым визором!**

SK:

1. Všeobecné informácie: Prečítajte si a uschovajte tento návod! Je dôležité, aby ste si pred prvým použitím výrobku prečítali nasledujúce informácie a uschovali ich počas obdobia jeho používania. Pred použitím, prosím, berte na vedomie informácie, ktoré boli dodané spolu s lyžiarskou prilbou. Štít je určený na použitie s lyžiarskou prilbou značky ALPINA a zodpovedá príslušne platnej norme EN 174 (obr. 5) a spĺňa požiadavky smernice ES 89/686 a od 21. apríla 2018 aj nariadenia EÚ (obr. 4). Vyhlásenie o zhode tohto produktu podľa nariadenia 2016/425 si môžete stiahnuť na stránke www.

alpina-sports.de/ce. **UPOZORNENIE:** Všetky komponenty štítu podliehajú určitému starnutiu v závislosti od manipulácie, údržby a stupňa opotrebovania, ktorý je závislý od intenzity používania a konkrétnych podmienok používania. Pri optimálnych skladovacích podmienkach (v chlade, suchu, na mieste chránenom pred denným svetlom; bez kontaktu s chemikáliami; bez mechanického zaťaženia spôsobeného stlačením, tlakom alebo ťahom) a bez používania je maximálna životnosť 10 rokov od dátumu výroby vyznačeného na štíte (napr. 05/2015 = mesiac máj a rok 2015). Táto sa v prípade používania štítu nesmie prekročiť ani vtedy, ak sa výrobok nachádza v opticky dobrom stave. Štíty našej značky sa musia na základe bezpečnostných požiadaviek v závislosti od intenzity používania po 3 – 5 rokoch od prvého použitia vymeniť. Žiadny štít neochráni svojho nositeľa pred všetkými možnými rizikami. Vďaka zaobleniu štítu či chrániča je riziko zranenia znížené na minimum. V prípade osôb s okuliarmi môže v prípade pádu dôjsť k zraneniu. Treba dávať pozor na to, aby bola prilba v správnej veľkosti a na hlave sedela pevne, t. j. prilba sa nesmie pri vertikálnom („áno“) a horizontálnom („nie“) pohybe hlavou zošmyknúť, ináč hrozí nebezpečenstvo, že spodný okraj zorníka nečakane výrazne ovplyvní výhľad lyžiara. Dbajte na bod „kúpa lyžiarskej prilby“ v informáciách pre používateľov, najmä časť „pevné umiestnenie“. Štít na lyžiarsku prilbu nepoužívajte v cestnej premávke. Poskytuje ochranu proti UV žiareniu, vetru a zrážkam (sneh, dážď). Pri náraze na tvrdé a ostré predmety však dokáže zabezpečiť len obmedzenú ochranu. Stupeň ochrany, príp. kategória filtra tohto štítu sú uvedené na zorníku (obr. 6). Môžu to byť tieto: S0, S1, S2, S3 alebo S4. Podľa poveternostných vplyvov odporúčame zodpovedajúcu kategóriu filtra na zabezpečenie

optimálnej ochrany vašich očí a najlepších podmienok viditeľnosti. Oblasť použitia je uvedená na obrázkoch 7 až 11 (obr. 7 – 11). V strede na hornom okraji štítu je vytlačená informácia, aká technológia zorníka sa použila (obr. 3). Pokiaľ tam nie je žiadna potlač, ide o zorník technológie: „Singleflex“. Všetky štíty na lyžiarske prilby sú na vnútornej strane vybavené povrchovou úpravou proti „zahmlievaniu“ („Antifog“). Zorníky Quattroflex boli vyvinuté špeciálne na lyžovanie a z hľadiska polarizačného filtra sa odlišujú od normy EN 174. Rozsiahle testy z praxe, predovšetkým počas profesionálneho športovania, potvrdzujú, že táto odchýlka zaručuje optimálne zosilnenie kontrastu a lepšiu viditeľnosť povrchových štruktúr. Niektoré zorníky sú na vonkajšej strane vybavené vysokokvalitnou zrkadlovou vrstvou („Mirror“). Táto kvalitná ochranná povrchová úprava zorníka je citlivá na poškrabanie, a preto si vyžaduje mimoriadnu starostlivosť pri čistení a uschovaní. Škrabance na zrkadlovej vrstve sú vylúčené zo záruky. **2. Používanie, údržba a preprava:** Pred každým použitím alebo po páde by sa mal štít skontrolovať z hľadiska výskytu možných poškodení štítu, upevnenia štítu alebo chrániča nosa a v prípade potreby vymeniť. Štíty sa musia vymeniť, keď z dôvodu znečistenia alebo opotrebovania už nemožno zaručiť používanie na stanovený účel. Po používaní by sa mala prilba vybavená štítom nechať vysušiť pri izbovej teplote. Prilba vybavená štítom by sa mala uschovať na suchom a tmavom mieste v určenom obale ako napr. kartónovej krabici alebo vrecku. Je potrebné zabrániť extrémnym teplotám nad 50 °C. **3. Čistenie a dezinfekcia:** Štít čistite väčším množstvom vody bez prísad. Neošetrujte rozpúšťadlami ani domácimi čistiacimi prostriedkami. Na čistenie používajte utierky, ktoré nepúšťajú chlpy ani vlákna. Štít len oklepte, v

prípade potreby osušte ľahkými dotykmi a nechajte vysušiť na vzduchu. Vnútorná strana štítu je povrchovo upravená vrstvou proti zahmlievaniu. Je citlivá na poškrabanie. Manipulujte s ňou preto opatrne a v žiadnom prípade ju neutierajte. **4. Demontáž/montáž štítu:** Pre mnohé naše prilby so štítmí sú k dispozícii výmenné štíty s rôznymi technológiami zorníkov. Vhodné výmenné štíty k tejto prilbe získate u špecializovaného predajcu. Aktuálne dostupný sortiment zorníkov nájdete aj na stránke www.alpina-sports.com. Typové označenie svojho štítu nájdete vytlačené na štíte (obr. 1).

4.1 Demontáž: Ak chcete štít (obr. 12) demontovať, presuňte ho do zatvorenej, príp. spodnej polohy. Uvoľnite skrutky (obr. 14) otáčaním doľava. Zložte vodiaci krúžok (obr. 13) a štít. **4.2 Montáž:** Nový štít (obr. 12) priložte do spodnej polohy. Strediaci krúžok (obr. 13) s kolíkmi vložte do príslušných otvorov. Štít a krúžok so skrutkou (obr. 14) utiahnite otáčaním doprava. **5. Likvidácia:** Nezabudnite, že štíty ani prilby nesmiete zneškodňovať spolu s domovým odpadom, ale že ich musíte odovzdať v komunálnej zberni odpadov, resp. v zberniach druhotných surovín. **Prajeme vám veľa zábavy s novou prilbou vybavenou štítom a vždy šťastnú jazdu!**

SL:

1. Splošne informácie: Preberite navodila in jih shranite. Pred prvo uporabo preberite spodnje informacije in jih shranite za celoten čas uporabe. Pred uporabo upoštevajte tudi informacije za uporabnike, priložene vaši smučarski čeladi. Vizir je namenjen uporabi s smučarskimi čeladami znamke ALPINA in je skladen z vsakokrat veljavnim standardom EN 174 (slika 5) in izpolnjuje zahteve Direktive ES 89/686 ter od 21.04.2018 Uredbe EU

2016/425 (slika 4). Izjava o skladnosti za ta izdelek po Uredbi 2016/425 je na voljo za prenos na www.alpina-sports.de/ ce. **POZOR:** Vsi sestavni deli vizirja so podvrženi določenemu staranju v odvisnosti od ravnanja, vzdrževanja in stopnje obrabe, ki je odvisna od intenzivnosti uporabe in konkretnih pogojev rabe. Pri optimalnih razmerah shranjevanja (hladno in suho mesto, zaščiteno pred sončno svetlobo; brez stika s kemikalijami; brez mehanskih tlačnih ali vlečnih obremenitev ali stiskanja) in brez uporabe znaša najdaljša življenjska doba 10 let od datuma proizvodnje, označenega na vizirju (slika 2) (npr. 05/2015 = 5. mesec/maj leta 2015). Tega roka pri uporabi ni dovoljeno prekoračiti, tudi če je izdelek še videti v dobrem stanju. Vizirje naše znamke morate zaradi varnosti odvisno od pogostosti uporabe zamenjati v 3–5 letih po prvi uporabi. Noben vizir smučarju ne zagotavlja popolne zaščite pred vsemi možnimi tveganji. Zaradi zaobljene oblike vizirja ali nameščene obloge je tveganje poškodb zmanjšano na minimum. Če nosite korekcijska očala, se lahko ob padcu poškodujete. Paziti je treba, da je čelada pravilne velikosti in se tesno prilega glavi. To pomeni, da čelada pri zmajevanju z glavo navpično (>>da<<) in vodoravno (>>ne<<) ne zdrsne, saj sicer obstaja nevarnost, da spodnji rob šipe nepričakovano močno ovira smučarjevo vidljivost. Prosimo, upoštevajte točko »Nakup smučarske čelade«, zlasti točko »Čvrsto prileganje«, iz informacij za uporabnika za smučarske čelade. Vizirja smučarske čelade ne uporabljajte v cestnem prometu. Vizir zagotavlja zaščito pred ultravijoličnim sevanjem, vetrom in padavinami (sneg, dež). Kljub temu lahko v primeru udarca ob trde in ostre predmete zagotavlja zgolj omejeno zaščito. Stopnja zaščite ali kategorija filtra tega vizirja je navedena na steklu (slika 6). Ta je

lahko označena na naslednji način: S0, S1, S2, S3 ali S4. Glede na vremenske razmere priporočamo ustrezno kategorijo filtra, da bi optimalno zaščitili svoje oči in zagotovili čim boljšo vidljivost. Področja uporabe lahko razberete s slik od 7 do 11 (slike 7–11). Na zgornjem robu vizirja je na sredini natisnjena tehnologija izdelave stekla (slika 3). Če ti podatki tam niso natisnjeni, gre za steklo z naslednjo tehnologijo: »Singleflex«. Vsi vizirji za smučarske čelade so na notranji strani prevlečeni s premazom proti rošenju (»Antifog«). Stekla Quattroflex so bila razvita posebej za smučanje in z vidika polarizacijskega filtra odstopajo od standarda EN 174. Obsežni praktični preizkusi, zlasti v profesionalnem športu, so potrdili, da to odstopanje optimalno poudari kontraste in naredi površinske strukture vidnejše. Nekatera stekla so na zunanji strani prevlečena z visokokakovostnim zrcalnim premazom (»Mirror«). Ta visokokakovosten premaz je občutljiv na praske, zaradi česar je treba z njim pri čiščenju in shranjevanju ravnati zelo previdno. Garancija ne krije prask na zrcalnem premazu. **2. Uporaba, vzdrževanje in prevoz:** Pred vsako uporabo ali po padcu morate vizir pregledati glede morebitnih poškodb, pritrditve ali zaščite nosu ter ga po potrebi zamenjati. Vizir morate zamenjati, ko namenske uporabe zaradi umazanije ali obrabe ni več mogoče zagotoviti. Po uporabi smučarsko čelado z vizirjem osušite na sobni temperaturi. Smučarsko čelado z vizirjem hranite v predvideni embalaži, kot je karton ali vrečica, ki zagotavlja zaščito pred vlago in sočno svetlobo. Izogibajte se izjemno visokim temperaturam prek 50 °C. **3. Čiščenje in razkuževanje:** Vizir očistite z obilico vode brez dodatkov. Ne uporabljajte topil ali gospodinjskih čistil. Za čiščenje uporabljajte krpe, ki ne puščajo vlaken. Vizir zgolj otresite, ga po potrebi popivnajete in pustite, da se posuši na zraku. Notranja

stran vizirja je prevlečena s plastjo proti rošenju in je občutljiva na praske. Zato z njo ravnajte previdno in je nikakor ne brišite.

4. Odstranitev/namestitev vizirja: Za številne naše čelade z vizirjem so na voljo nadomestni vizirji z različno tehnologijo stekel. Ustrezne nadomestne vizirje za to čelado dobite pri svojem trgovcu. Program stekel, ki so trenutno na voljo, si lahko ogledate na www.alpina-sports.com. Oznaka tipa vizirja je natisnjena na vizirju (slika 1). **4.1 Odstranitev:** Za odstranitev vizirja vizir (slika 12) pomaknite v zaprti ali spodnji položaj. Odvijte vijake (slika 14) v levo. Snemite centrirni obroč (slika 13) in vizir. **4.2 Namestitev:** Novi vizir (slika 12) namestite v spodnji položaj. Z zatiči centrirni obroč (slika 13) vstavite v predvidene odprtine. Vizir in obroč trdno privijte z vijakom (slika 14) v desno. **5. Odstranjevanje:** Upoštevajte, da vizirja ali čelade ne smete zavreči med gospodinjske odpadke, ampak ju morate odložiti v zbiralnem centru ali pri komunalnem podjetju za ravnanje z odpadki. **Želimo vam veliko veselja z vašo novo čelado z vizirjem in srečno smuko.**

SV:

1. Allmän information: Studera bruksanvisningen och spara den! Läs innan produkten används första gången absolut följande information, och spara den hela den tid som produkten används. Före användning bör du också läsa den användarinformation som medföljde skidhjälmen. Visiret är avsett för användning med skidhjälm av märket ALPINA och uppfyller kraven i respektive giltiga EN 174 (fig. 5) och EG-direktivet 89/686 samt från den 21 april 2018 förordningen VO 2016/425 (fig. 4) Försäkran om överensstämmelse enligt

VO 2016/425 för denna produkt står på www.alpina-sports.com/ce för nedladdning. **OBSERVERA:** Alla komponenter i ett visir åldras i någon mån beroende av behandling, skötsel och slitage, vilka i sin tur är beroende av intensiteten i användningen och de konkreta omständigheterna kring denna. Vid optimala förvaringsförhållanden (svalt, torrt, skyddat mot dagsljus; ingen kontakt med kemikalier; utan mekanisk påfrestning i form av krossning, tryck eller töjning) och utan användning uppgår den maximala livslängden till 10 år efter den på visiret angivna tillverkningsmånaden (fig.2) (t.ex. 05/2015 = månad 05, maj, år 2015). Därefter ska produkten inte användas, även om den synbarligen verkar vara i gott skick. Av säkerhetsskäl måste de av oss tillverkade visiren beroende på användningsintensitet bytas ut 3–5 år efter det att de tagits i bruk. Inget visir kan sydda sin bärare mot alla tänkbara faror. Tack vare visirets avrundning och kantförstärkningen är risken för personskador reducerat till ett minimum. Personer som bär glasögon kan dock skada sig vid ett fall. Se till att hjälmen har rätt storlek och sitter fast ordentligt på huvudet. D.v.s. att hjälmen inte rör på sig vid vertikal ”Ja” och horisontell ”Nej” huvudskakning, eftersom det då finns risk för att den nedre kanten på visiret plötsligt till stor grad hindrar skidåkarens sikt. Beakta punkten ”Köp av skidhjälm” i användarinformationen för skidhjälm, i synnerhet punkten ”Hur hjälmen sitter på ordentligt”. Skidhjälmvisir ska inte användas i trafiken. Visiret ger skydd mot UV-strålning, vind och nederbörd (snö, regn). Vid stötar mot hårda och vassa föremål kan det dock bara ge ett begränsat skydd. Skyddsklass och filterkategori anges i tryck på visiret (fig. 6). De kan betecknas på följande sätt: S0, S1, S2, S3 eller S4. Allt efter väderleken rekommenderar vi en lämplig

filterkategori för att optimalt skydda dina ögon och garantera bästa siktförhållanden. Användningsområdena finns angivna i figurerna 7–11 (fig. 7–11). I mitten av den övre kanten av visiret finns visirets teknologi angiven (fig. 3). Om denna text saknas, rör det sig om ett visir av typ ”Singleflex”. Alla skidhjälmvisir är på insidan försedda med en imskyddsbeläggning (”Antifog”). Quattroflex-visir är speciellt utvecklade för skidåkning och avviker med avseende på polarisationsfilter från normen EN 174. Omfattande praktiska tester, framför allt inom professionell sport, har bekräftat att denna avvikelse garanterar en optimal kontrastförstärkning och gör ytstrukturer bättre synliga. Några visir är på utsidan försedda med en högvärdig spegelbeläggning (”Mirror”). Denna högvärdiga visirbeläggning är repkänslig och kräver därför speciell omsorg vid rengöring och förvaring. Repor i spegelbeläggningen omfattas inte av garantin. **2. Användning, underhåll och transport:** Före varje användning och efter ett fall ska visiret kontrolleras med avseende på eventuella skador på visir, visirfäste och nässkydd och vid behov bytas ut. Visir måste bytas ut, när den avsedda användningen inte längre kan garanteras på grund av nedsmutsning eller slitage. Efter användning ska visirhjälmens torkas vid rumstemperatur. Inför förvaring ska visirhjälm placeras i en därför avsedd kartong eller påse och förvaras torrt och mörkt. Extrema temperaturer, t.ex. över 50 °C, ska undvikas. **3. Rengöring och desinfektion:** Rengör visiret i rikligt med vatten utan tillsatser. Behandlas inte med lösningsmedel eller rengöringsmedel för hushållet. Använd vid rengöringen luddfria trasor. Skaka bara av visiret; badta det i nödfall med en trasa och låt det lufttorka. Visirets insida har en imskyddsbeläggning. Denna är repkänslig. Behandla den därför försiktigt och torka

absolut inte av den. **4. Montering/demontering av visiret:** För många visirhjälmars finns det utbytesvisir med diverse teknologier. Lämpliga utbytesvisir till denna hjälm får du hos din fackhandlare. Det aktuella visirprogrammet hittar du också på [HYPERLINK „http://www.alpina-sports.com“](http://www.alpina-sports.com) www.alpina-sports.com. Visirets typbeteckning finns tryckt på visiret (fig.1). 4.1 Demontering: Inför demonteringen (fig. 12) placeras visiret i stängt resp. nedre läge. Lossa skruvarna (fig. 14) åt vänster. Ta bort centreringsringen och visiret (fig. 13). 4.2. Montering: Placera det nya visiret i nedre läget (fig. 12). Placera centreringsringens tappar i de därför avsedda hålen (fig. 13). Skruva fast visiret och ringen med skruvarna (fig. 14) åt höger. **5. Avfallshantering:** Observera att varken visir eller hjälm får kastas i hushållsavfallet. De måste lämnas på en kommunal uppsamlingsplats eller återvinningsstation. **Vi önskar dig mycket glädje av din nya visirhjälm och många härliga åk!**

UK

1. Загальна інформація: Інструкцію прочитати і зберегти! Перед початком використання обов'язково прочитайте наступну інформацію та зберігайте її в зручному місці протягом усього часу експлуатації. Перед використанням також ознайомтеся з інформацією для користувача, що додається до лижного шолома. Візор призначений для використання з гірськолижними шоломами марки ALPINA та відповідає дійсному стандарту EN 174 (мал. 5), вимогам директиви ЄС 89/686, а також регулюванню ЄС VO 2016/425 від 21.04.2018 (мал. 4). Декларацію про відповідність цього продукту регулюванню VO 2016/425

можна завантажити за посиланням www.alpina-sports.com/se. **УВАГА!** Всі конструктивні елементи візора схильні до природного старіння залежно від обходження, догляду та темпу зносу, який залежить від інтенсивності використання і конкретних умов експлуатації. За відсутності використання та за оптимальних умов зберігання (прохолодне, сухе місце, захист від денного світла; відсутність контакту з хімічними речовинами; відсутність механічних навантажень розтягування чи стикання) максимальний термін придатності до використання складає 10 років з дати випуску, зазначеної на візорі (мал. 2) (наприклад, 05/2015 = п'ятий місяць травень і 2015-й рік). Після закінчення цього терміну візор не можна використовувати, навіть якщо він візуально знаходиться в хорошому стані. З міркувань безпеки наші візори залежно від інтенсивності використання необхідно замінювати через 3 - 5 років після початку використання. Візор не може захистити користувача від усіх можливих ризиків. Завдяки заокругленій формі візора, а також супутніх кріплень, ризик отримання ушкоджень зводиться до мінімуму. Однак, особи, які носять окуляри, можуть отримати травми у випадку падіння. Дуже важливо, щоб шолом був правильного розміру та щільно охоплював голову. Тобто при похитуванні голови з боку в бік або вгору і вниз, шолом не повинен зміститись, оскільки в такому випадку нижній край візора може несподівано значно обмежити огляд лижника або сноубордиста. Будь ласка зверніть увагу на пункт „Купівля лижного шолома“ в інструкції до лижного шолома, а особливо на підпункт „Щільність посадки на голові“. Візор для гірськолижного шолома не призначений для використання при дорожньому русі. Візор

захищає користувача від УФ-проміння, вітру та опадів (снігу, дощу). Проте, у випадку удару о твердий або гострий предмет він забезпечує лише обмежений захист.

Рівень захисту або категорію фільтра візора вказано на упаковці (мал. 6). Це може бути: S0, S1, S2, S3 або S4. Залежно від погодних умов ми рекомендуємо використовувати візор з відповідною категорією фільтра для оптимального захисту Ваших очей і забезпечення найкращої видимості. Діапазон використання див. на малюнках 7 - 11 (мал. 7-11). На верхній кромці візора посередині зазначений тип скла (мал. 3). Якщо на візорі не надрукований тип скла, значить, це скло типу Singleflex. На внутрішній стороні всіх візорів для гірськолижних шоломів є покриття проти запотівання. Скло типу Quattroflex було розроблено спеціально для катання на лижах і його поляризаційний фільтр не відповідає стандарту EN 174. Численні випробування на практиці, особливо при використанні під час професійних змагань, підтвердили, що завдяки цьому відхиленню від стандарту забезпечується оптимальне посилення контрастності, більш чітко видно фактуру поверхні схилу. На деяких стеклах дзеркальне покриття нанесене на зовнішню сторону. Це високоякісне покриття скла чутливе до подряпин, тому скло вимагає особливого догляду при очищенні та зберіганні. На подряпини на дзеркальному покритті гарантія не поширюється.

2. Використання, обслуговування і транспортування: Перед кожним використанням та після кожного падіння необхідно перевіряти відсутність пошкодження візора або фіксуючої системи або захисту носу і в разі необхідності замінити. Візор підлягає заміні, якщо його неможливо більше використовувати

за призначенням внаслідок забруднення або зносу. Після використання шолом з візором необхідно просушити при кімнатній температурі. Шолом з візором слід зберігати в сухому і темному місці в спеціальному футлярі, в коробці або в мішечку. Також слід уникати екстремальних температур вище 50 °С.

3. Очищення та дезінфекція: Очищайте скло з допомогою чималої кількості води без додатків. Не використовуйте розчинники та побутові миючі засоби. Для очищення використовуйте тканину без ворсу. Залишки води слід лише струсити з візора, в разі необхідності промокнути тканиною або просушити сухим повітрям. На внутрішній стороні візора є покриття проти запотівання. Воно чутливе до подряпин. Тому поводьтеся з ним обережно, і ніколи не протирайте його.

4. Зняття/встановлення візора: На більшість наших шоломів із візорами можна встановити візори з різними типами скла. Ви можете знайти відповідну заміну для свого візора у Вашого спеціалізованого дилера. Тип Вашого візора надруковано на візорі (мал. 1). Актуальний асортимент типів скла можна переглянути на сайті www.alpina-sports.com.

4.1 Зняття: Для того, щоб зняти візор (мал. 12), його необхідно закрити, тобто перевести в нижнє положення. Послабте гвинти (мал. 14), повернувши їх вліво. Зніміть центрвальне кільце (мал. 13) і візор. **4.2 Встановлення:** Встановіть новий візор (мал. 12) в нижнє положення. Встановіть центрвальне кільце (мал. 13) зі штирями у відповідні отвори. Затягніть візор і кільце шляхом повороту гвинтів (мал. 14) за годинниковою стрілкою.

5. Утилізація: Пам'ятайте, що ні візори, ні шоломи не можна викидати разом з побутовими відходами, їх треба здавати в спеціальний приймальний пункт або пункт збору вторинної

сировини. **Бажаємо Вам приємного катання в гірськолижному шоломі з новим візором!**

ZH

1. 一般信息: 请阅读并保存本说明书! 在第一次使用前, 请务必阅读以下信息, 并在使用期间妥善保存。在使用前也请注意与您的滑雪盔一并交付的用户信息。本面罩适用于 ALPINA 品牌的滑雪盔, 并且符合 现行的 EN 174 标准(图 5) 和欧共体 89/686 准则 即将于 2018 年 4 月 21 日生效的欧盟防护服新规 VO 2016/425 的要求(图 4)。您可登录 www.alpina-sports.com/ce 下载本品 满足 VO 2016/425 指令要求的合规声明(图 11)。**注意:** 面罩的 所有部件根据其使用、维护情况和磨损程度可能发生一定的老 化, 这取决于使用的强度和具体的使用条件。在最佳保存条件 下(阴凉、干燥、避光保存, 不接触化学品, 无机械挤压、压力或 拉力负荷) 及不使用时, 面罩的最长寿命为自标记的生产日期 (图 2) 起 10 年(例如 05/2015 = 2015 年 5 月)。即使产品表面仍处于 良好状态, 在使用中也不得超过该期限。出于安全考虑, 本品牌 的面罩必须根据其使用强度, 在首次使用 3-5 年后更换。任何面罩 都无法为穿着者提供所有风险的保护。面罩的橡胶边缘可以将滑 倒对人体的伤害风险降至最低。如果使用者在面罩下面佩戴眼镜, 则滑倒时可能导致使用者受伤。佩戴头盔时务必确保选择正确的 尺寸且将头盔紧紧固定在头上。也就是说, 无论使用者摇头称“不” 或点头称“是”, 这都不会导致头盔松脱, 否则会发生危险状况, 因为 目镜下缘可能会严重影响使用者的视线。请留意滑雪头盔使用者 信息中“滑雪头盔的购买”一章的内容, 特别是其中的“契合度”一 节。该滑雪盔面罩不得用于道路交通中。它提供防紫外线、风和降水 (雨, 雪) 的保护。在与坚硬和锋利的物体碰撞时, 它只能提供 有限的保护。该面罩的保护等级或过滤级别印在镜片上

(图 6)。可以按照如下方式命名它:S0, S1, S2, S3 或 S4。根据不同的气候条件,我们建议您使用相应的过滤级别,以便最佳地保护您的眼睛并保证良好的视野。其使用范围可参照图 7-11 (图 7-11)。在面罩顶部边缘的中间,印记了镜片工艺种类(图 3)。如果没有找到印刷标记,则使用的是:“Singleflex”工艺的镜片。所有滑雪盔面罩都在内侧配备了“防雾”涂层(“Antifog”)。Quattroflex 镜片专为滑雪设计,并且在偏振过滤器方面与 EN174 标准有所偏差。大量的现场测试,特别是在专业赛车中的测试证明,这种偏差可以确保最佳的对比度增强并显著改善表面结构。一些镜片的外侧具有高品质的镜面涂层(“Mirror”)。这种高品质的镜片涂层非常容易划伤,因此在清洗和保存时应特别小心。我们对镜面涂层的划痕不予保修。

2. 使用、保养和运输:在每次使用前和跌倒后,应检查面罩、面罩固定和鼻套是否有损伤,必要时更换。如果因脏污或磨损而无法保证预期的用途,则必须更换面罩。在使用后,头盔面罩应在室温下干燥。头盔面罩应放在专用的容器如盒子或袋子中,干燥和避光保存。应避免极端温度,如超过 50°C。

3. 清洁和消毒:应使用大量不加任何物质的水清洗面罩。不能使用溶解剂和家用清洁剂。要使用不起毛的布清洁。只能抖干净面罩,紧急情况下才能擦拭或风干。面罩内部配有防雾涂层。它很容易划伤。因此,应小心处理,切勿擦拭。

4. 面罩的拆装:我们的多款头盔均可搭配采用不同镜片技术的面罩替换件。请向您的经销商购买合适的头盔面罩替换件。请登录 www.alpina-sports.com 查看可选的镜片工艺。面罩上标有其型号名称(图 1)。

4.1 拆卸:在拆卸时,应将面罩(图 12)置于关闭的或下面的位置上。逆时针松开螺栓(图 14)。取下定心环(图 13)和面罩。

4.2 安装:在下面的位置上安装新的面罩(图 12)。将定心环(图 13)和销钉安装到指定的孔中。顺时针拧紧面罩和定心环的螺栓(图 14)。

5. 垃圾处理:请注意,无论是面罩,还是头盔都不得作为生活垃圾处置,而是必须交由市内收集站或回收中心处

置。希望我们新的面罩头盔能给您带来更多快乐,并祝您好运!

JA:

1. 概要: マニュアルをよくお読みになり、お手元に保管してください! 本製品を初めてご使用になる前に必ず以下の注意事項をお読みになり、使用期間中はこのマニュアルをお手元に保管してください。ご使用の前には必ず、スキーヘルメットに同梱されたユーザーガイドもあわせてご確認ください。このバイザーはALPINA製のスキーヘルメットに対応しており、有効なEN規格174(図5)に準拠し、変更されたEC指令89/686、および2018年以降はEU規制2016/425に準拠しています(図4)。**警告:**バイザーの全てのパーツは お取り扱い、メンテナンス、消耗によって劣化する恐れがあり、これらの劣化の度合いは使用頻度およびその他個別の条件によって異なります。未使用状態で最適な条件(冷所乾燥し直射日光を避ける・化学物質との接触、強く挟む、圧迫する等の負荷を避ける)で保管した場合、使用可能期間は表記された製造年月日から最大10年間です(図2)(例:15/2015=2015年5月)。たとえ製品の状態が良好であっても、これらの年限を越えてご使用いただくことはできません。当社のバイザーは、お客様の安全を確保するため、使用強度によっては初めてのご使用から3年~5年を目安に交換していただく必要があります。バイザーはあらゆる危険からの保護を保証するものではありません。バイザーに丸みをつけたり適切なパイピングをすることで、怪我をする危険は最小限に抑えられています。眼鏡を着用される方の場合、転倒した際に怪我をするおそれがあります。ヘルメットが正しいサイズで、頭部にしっかりフィットしているか、十分に確認してください。頭部が揺れた際にヘルメットが縦に動き、横には動かなければ脱げることはありませんが、そうなっていない場合、バイザーの視界の下部によってスキーヤーの視界を予期せず妨げる危険がありま

す。スキーヘルメットのユーザー情報の「スキーヘルメットの購入」のポイント、特に「安定したフィッティング」のポイントについてよくご確認ください。スキーヘルメット用のバイザーは道路交通の際には使用しないでください。このバイザーは紫外線、風、降水(雨や雪)を防ぎますが、固いものや尖ったものに衝突した場合の保護機能には限りがあります。このバイザーの保護グレードおよびフィルターのカテゴリはグラス上に記載されており(図6)、以下の種別があります:S0, S1, S2, S3およびS4。お客様の目を適切に守り最も良い視界状態を確保するため、天候に応じて適切なグレードをご使用になることをお勧めいたします。適切な使用範囲に関しては、図の7~11をご参照ください。バイザーの上縁中央部に、お持ちのバイザーに使用されているグラステクノロジーが記載されています。もし当該箇所に記載がない場合は、「シングルフレックス」タイプのグラスが使用された製品です。全てのスキーヘルメット用バイザーの内側には曇り止めコート(「曇り止め」)が施してあります。クワトロフレックスグラスはスキーでの使用に特化して開発され、偏光フィルターに関してはEN規格174に準拠していません。しかし、特にプロスポーツにおいて大規模な実地試験を行った結果、この逸脱は最適なコントラストの強化をもたらし、地表状況のより良い視認を可能にすることが証明されています。一部のグラスには高品質なミラーコート(「ミラー」)が外面に施されています。この高品質なミラーコートは摩擦に弱くなっておりますので、洗浄や保管の際には細心の注意を払うようにしてください。ミラーコート面にできた引っかき傷は保証の対象外です。**2. ご使用、メンテナンス、持ち運びについて:**ご使用前および転倒後にはその都度、バイザーの固定部や鼻パッド部分に破損箇所がないかどうか点検してください。破損がみられた場合には速やかに交換してください。汚れや消耗によって規定に応じた使用ができなくなってしまった場合、バイザーを交換する必要があります。ご使用後はバイザー付ヘルメットを室温で乾燥させてください。バイザー付ヘルメ

ットはボール箱や袋等お持ちの保存容器の中で暗所乾燥保管してください。50度を超えるような極端な温度は避けてください。**3. 洗浄と消毒:**バイザーを添加物のない大量の水で洗浄してください。溶剤や家庭用洗剤は使用しないでください。また、洗浄には糸くずの出ない布を使用してください。ホコリ等が付いた場合には振って落とすか、やむを得ない場合には軽く叩くようにして拭いた後、空気乾燥させてください。バイザーの内側は曇り止め層があり、摩擦に弱くなっています。そのため慎重に取り扱い、決して拭き取らないでください。

4. バイザーの脱着:弊社バイザーヘルメットのほとんどで、様々なタイプの付け替えバイザーがご利用いただけます。このヘルメットに適合する交換用バイザーは、専門店にてお求めください。ご利用可能な付け替えバイザーはwww.alpina-sports.comでご覧いただけます。お持ちのバイザーのタイプ表記はバイザー上に記載してあります(図1)。**4.1 取外し方:**バイザー(図12)を取り外すには、まず閉じた状態または下に降ろした状態に戻し、グラス(図14)を左回りに緩めます。中央に合わせ、バイザーを取り外してください。**4.2 装着方法:**新しいバイザー(図12)をヘルメット下部に固定します。中央に合わせ(図13)留め具で対応する穴に取り付けます。バイザーとグラス(図14)のついたリングを右回りに固くねじ込みます。**5. バイザーの廃棄について:**バイザーおよびヘルメットは家庭ゴミとして廃棄することはできませんので、ご注意ください。廃棄される場合は地方自治体のゴミ処理場あるいは資源ゴミの収集所へお持ちください。**新しいバイザー付ヘルメットで素敵なスキーライフを**

gefertigt für / produced for:

ALPINA SPORTS GmbH

Hirschbergstr. 8-10

85254 Sulzemoos

GERMANY

Tel. +49 (0)8135 / 99470 – 0

www.alpina-sports.com

info@alpina-sports.com



EN 174:2001

SkiHelmets_Visor_CE-Booklet_Pr_V02016-425_Rev00

ALPINA